

La Presse

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 30 AVRIL 1988

## La vraie libération d'Agota Kristof

RÉGINALD MARTEL

« Dans un pays ravagé par la guerre, deux ju-meaux abandonnés à eux-mêmes font seuls l'apprentissage de la vie, de l'écriture et de la cruauté... » Bien des lecteurs auront reconnu dans ces quelques mots l'univers du *Grand Cahier*. Son auteur, Mme Agota Kristof, a vécu sa guerre en Hongrie, patrie d'origine qu'elle a quittée en 1956 lors des événements que l'on sait. Elle vit aujourd'hui en Suisse et c'est là, longtemps après la Deuxième Guerre mondiale, qu'elle s'est libérée de ce qui peut-être la hantait depuis toujours.

J'écris peut-être, car je n'en sais rien. À Montréal il y a quelques jours, c'est d'écriture, et non d'obsessions, qu'elle m'a surtout parlé. Tant mieux : quand on a devant soi un livre aussi simple et puissant, les anecdotes du vécu, si elles ne sont pas par-



tie à l'oeuvre, ne regardent personne. Elles ne sont que racolage de médias. Il y eut donc le *Grand Cahier*, immense succès, puis tout récemment la suite, *la Preuve*, et viendra plus tard le dernier volume. « Au départ, dit Mme Kristof, je n'avais pas prévu une trilogie. Même après le *Grand Cahier*, je pensais que c'était fini... » (Curieux : la dernière page lue, j'inventais de mon côté une suite, me résignant mal à quitter les jumeaux.)

« ... mais je ne pouvais les quitter. J'avais beau chercher autre chose, l'histoire continuait dans ma tête. » Des jumeaux tardivement différenciés qui n'auront de prénoms que dans *la Preuve*, qui, dans leur grand cahier, ne savent écrire que nous. « Employer le je me répugne. D'ailleurs, pour surmonter ce qui leur est imposé (l'abandon par leur mère, la lutte pour apprendre à lire, pour apprendre à vivre), la solidarité leur est essentielle. Mais je n'avais pensé à rien de tout ça. C'est venu ainsi, tout simplement. »

### L'horreur ordinaire

Mme Kristof révèle ainsi, je suppose, la puissance de l'instinct, plus troublante, plus efficace souvent que celle de la technique romanesque. En cherchant après coup à comprendre, elle se rend compte que ce que vivent les deux enfants, dans une parfaite communion, chacun ne pourrait le vivre seul. Ainsi a-t-elle vécu la guerre, avec ses frères.

Dans le *Grand Cahier*, la souffrance a l'air ordinaire, presque banale. Je ne comprends pas du tout, puis je comprends un peu : ce qu'on vit tout petit ne se compare encore à rien. « J'ai vécu la guerre de quatre à dix ans. Elle nous semblait presque normale. Vivre sans alertes, sans la mort ici, là, partout, nous n'aurions pas su l'imaginer. Même qu'on se demandait ce qu'on pourrait bien vivre après... On ne souffrait pas, car presque tout le monde était dans la même situation. On vivait dans une petite ville, près de la frontière autrichienne. On avait une certaine chance : un petit jardin et donc des poules et des légumes. »

Ces éléments autobiographiques auraient pu rester toujours dans le domaine privé. En Suisse, Mme Kristof écrit d'abord pour le théâtre. Des pièces qui ne présentaient pas des problèmes personnels, mais sociaux, mais écologiques. Le théâtre a quand même été un déclencheur. On y faisait des exercices d'immobilité, de silence, de résistance à la fatigue. Les jumeaux font cela aussi, pour se défendre contre un monde hostile. « J'ai écrit des scènes. J'en ajoutais, j'en enlevais. Je pensais à des nouvelles indépendantes qui auraient eu les mêmes protagonistes. Je n'avais aucun plan et ce n'est qu'à la fin que j'ai établi un ordre chronologique. »

SUITE À LA PAGE K2



## Boulizon: 50 ans de passion littéraire

JEAN BASILE  
collaboration spéciale

Il ne faudrait pas croire que l'âge et un goût inné pour les meubles de style Louis XVI, pieds en fuseau et tapisserie au petit point, font de l'homme une bête de pédantisme et de snobisme.

Tel est le décor où Guy Boulizon, la simplicité même, reçoit.

Il a quatre vingt deux ans, bon pied bon œil. S'il se plaint un peu de ses jambes, cela ne l'empêche aucunement de raccompagner les visiteurs jusqu'en bas de l'escalier, une civilité d'autrefois.

Voilà plus de cinquante ans qu'il hante les milieux littéraires de Montréal. Il a fait l'ouverture de la première librairie Flammarion-Canada « et dans l'ouest », aime-t-il à dire, il a travaillé chez Beauchemin. Il a siégé à des commissions gouvernementales sur l'éternelle, l'épineuse question du livre.

En bref il est connu comme le loup blanc là où on fait de la littérature.

Mais il a été aussi professeur. On ne compte plus ses élèves.

Le « gratin » bien entendu car Guy Boulizon a été de ceux qui ont ouvert « Stan », le chic collège Stanislas, en 1937, une filiale du « Stan » de Paris non moins chic, « un lycée français » comme le disaient quelques clercs qui y voyaient une concurrence.

Puis après le gratin, la masse avec les cégeps où Guy Boulizon a professé.

Enfin l'université. Il avait alors soixante douze ans.

Il vient de publier avec sa femme Jeannette, professeure elle aussi, un *Journal à deux voix*.

SUITE À LA PAGE K2

## Tout Simenon, ou presque

## Découvrir « l'homme nu »

GILBERT GRAND

« Tout Simenon ». Une bande-annonce qui fait d'abord sursauter, avec son petit côté « hommage posthume » implicite. Mais non, même s'il n'a rien publié depuis le grand déballage des *Mémoires intimes* (1981), le père de Maigret est bien vivant et a fêté ses 85 ans en février. Et avec quelque 500 millions de lecteurs à l'échelle de la planète, pas de « purgatoire » en vue.

Tout Simenon, vraiment ? se demandent, le regard allumé et l'eau à la bouche, tous ceux qui, par un soir d'insomnie dans une chambre d'hôtel anonyme ou bercés par les cahots d'un train ou le bourdonnement d'un jet, ont plongé dans cet univers romanesque unique pour ne plus l'oublier, ni vouloir le quitter tant ils s'y sont reconnus.

Non, pas d'intégrale. Dans un premier temps, il faudra plutôt se contenter (!) des 120 romans parus aux Presses de la Cité entre 1945 et 1972, date à laquelle l'écrivain décida de ne plus écrire de romans. Au total une quinzaine de volumes, qui paraîtront au rythme de cinq par an dans le format popularisé par les *Bouquins*, papier mince et jaquette souple (on peut cependant regretter l'absence d'un tirage cartonné).

Suivront ensuite les ouvrages parus chez Fayard de 1931 à 1935 : une trentaine de romans, dont les 19 premiers Maigret (les meilleurs !). Rien n'indique pour l'instant que Gallimard cédera ses droits sur la cinquantaine de titres parus durant la décennie suivante.

Mais, pour que ce « Tout Simenon » mérite pleinement son nom, aux 193 romans (même ce chiffre est contesté) que l'auteur a publiés sous son nom de 1931 à 1972, il faudrait de plus ajouter, tâche aussi impensable qu'impossible :

— 900 articles ou « papiers » parus dans la *Gazette de Liège* de 1919 à 1922,

— un millier de contes, bluettes

légères et folles dispersés dans les magazines populaires et journaux galants de Paris sous pseudonymes divers,

— 200 romans (sentimentaux, policiers, d'aventures ou d'humour) sous pseudonymes, destinés à des collections à bon marché,

— les reportages et relations de voyage à l'intention de la grande presse (rassemblés dans *A la re-*



cherche de l'homme nu et *À la découverte de la France*, chez 10/18),

— les conférences et essais sur le roman (parus en partie chez Complexe sous le titre *L'âge du roman*),

— les textes autobiographiques (*Je me souviens, Quand j'étais vieux, Lettre à ma mère et Mémoires intimes*)

— et enfin 21 volumes de « dictées » (1975-81).

Pas question, bien sûr, de faire ici la fine bouche : à une époque où l'édition tient souvent du compte d'épicerie, comment ne pas saluer l'ambitieux projet des Presses de la Cité (que Libre Expression coédite au Québec) et souhaiter qu'il soit mené à terme et que d'autres s'en inspirent.

SUITE À LA PAGE K7

## POÉSIE D'ICI

Rina  
Lasnier

PAGE K4

## VIDÉOS



La trilogie  
Dallesandro  
de  
Warhol et  
Morrissey

PAGE K5

## DISQUES

David  
Oistrakh

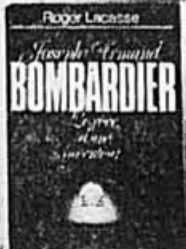
PAGE K4

CONCEPTION : JEAN BRUNEAU

Les Éditions  
LIBRE  
EXPRESSION

J.A.

BOMBARDIER

Le rêve d'un inventeur  
de Roger Lacasse

LITTÉRATURE



Agota Kristof

## Ne pas juger de l'intérieur

SUITE DE LA PAGE K 1

contre un monde hostile. « J'ai écrit des scènes. J'en ajoutais, j'en enlevais. Je pensais à des nouvelles indépendantes qui auraient eu les mêmes protagonistes. Je n'avais aucun plan et ce n'est qu'à la fin que j'ai établi un ordre chronologique. »

Les chapitres — il y en a plus d'une soixantaine — sont courts, deux ou trois pages. Et écrits au présent. Le temps de l'enfance, de la vie immédiate? « Quand j'écris, je me mets là où sont les

personnages. Je vois la ville, la maison de grand-mère, et je suis obligée de voir les choses comme si elles se passaient maintenant. » — Le présent, c'est un temps très dramatique: c'est le temps de l'irréversible, de ce qu'on ne peut corriger? « Ça me vient peut-être du théâtre, songe Mme Kristof. Le nous étions, plutôt que le nous sommes, ce ne serait que le souvenir, que ce qui n'existe plus. Le présent, c'est ce qui se passe vraiment dans un espace et dans un temps. »

### Un art objectif?

Pour dire la vérité, et rien d'autre, les jumeaux du *Grand Cahier* ne se permettent rien de subjectif. Ils écrivent: « Les mots qui définissent les sentiments sont très vagues, il vaut mieux éviter leur emploi et s'en tenir à la description des objets, des êtres humains et de soi-même, c'est-à-dire à la description fidèle des

faits. » (p. 34, édition Points) « Le subjectif n'est pas vrai », renchérit Mme Kristof.

Elle ajoute: « Je tiens à ne pas entrer dans la peau des personnages, à ne pas les juger de l'intérieur. Je ne suis pas en eux, je suis près d'eux. » — Je proteste: mais ce sont vos personnages! « Je ne veux pas, je ne peux pas. Je refuse. » Au lecteur donc, qui lui est libre, d'ajouter les sentiments, les impressions; de remplir les trous, qui sans doute sont là pour ça.

À la fin du *Grand Cahier*, les jumeaux se séparent. L'un reste au pays, l'autre s'en va. Chacun aura désormais son prénom, Lucas et Claus (un anagramme) dans *La Preuve*. La preuve de quoi? C'est un titre ironique. C'est la preuve de l'existence de l'autre. Ou plutôt: de l'existence de l'un et de l'autre. Et c'est la preuve aussi que le pouvoir peut détruire une preuve en fabri-

quant de toutes pièces d'autres preuves. Le pouvoir dira que Lucas n'existe pas, ni Claus.

D'autres personnages perdent aussi leur identité, leur réalité, comme si la vie n'était pas vraiment vérifiable. L'horreur, encore. Écrirait-on pour ne pas se perdre? Je cite un personnage: « Je suis convaincu, Lucas, que tout être humain est né pour écrire un livre, et pour rien d'autre. Un livre génial ou un livre médiocre, peu importe, mais celui qui n'écrira rien est un être perdu (...). » (p. 107) Les deux romans de Mme Kristof seraient-ils des livres sur l'écriture? « Si oui, c'est absolument involontaire. N'oubliez pas que celui qui écrit cela est un ivrogne et un velléitaire, qui n'écrira jamais son livre. »

LE GRAND CAHIER collection Points, Seuil, 1988.  
LA PREUVE, Seuil, 1988.

## Un témoin attentif de la révolution littéraire

SUITE DE LA PAGE K 1

Ce sera pour les uns bien des souvenirs de collège, émouvants, un peu « surréalistes rétrospectivement » comme le disent les auteurs. C'est que le Québec a changé en un demi-siècle.

Les autres y trouveront le portrait d'une époque révolue, agaçante avec ses principes, touchante aussi maintenant que c'est terminé.

Ce sont les années 1938-1950,

bien avant la Révolution tranquille, bien avant la révolution sexuelle, bien avant toutes les révolutions.

Guy Boulizon a été depuis ces temps-là, et reste, le témoin attentif et curieux de la révolution littéraire qui alla de pair avec toutes les autres révolutions.

« Mon titre de gloire, dit-il, est d'avoir lu le premier, en manuscrit, *La Belle bête* de Marie-Claire Blais. J'étais alors lecteur chez Beauchemin. Moi pour qui la littérature québécoise s'arrêtait à *Trente arpents* de Ringuet, j'ai été stupéfié. Je savais que la littérature québécoise venait de faire grand un pas.

— Si mes souvenirs sont bons, les éditions Beauchemin ont refusé de publier le livre?

— Oui. On trouvait ça fiévreux et morbide. Je me souviens encore des termes. J'ai démissionné pour protester. Avec *Une saison dans la vie d'Emmanuel*, Marie-Claire Blais a écrit un chef-d'œuvre. Cela ne m'a pas étonné.

— Vous avez bien connu aussi Gabrielle Roy.

— Oui, toujours aux éditions Beauchemin. J'ai revu avec elle le manuscrit de *La Montagne secrète* entre autres. Ce fut une épreuve pour moi. Comme écrivaine, Gabrielle Roy était très anxieuse. Elle remettait en question toutes les phrases de son roman une à une, ce qui ne facilite pas le travail de l'éditeur. Elle craignait aussi que l'on illustrât son livre. Cela eût été tragique selon elle car la montagne devait rester un lieu imaginaire. »

Guy Boulizon a adoré l'expérience humaine et pédagogique de « Stan » le collègue huppé. Mais il a été séduit et emporté par les cégeps et la démocratisation de l'enseignement.

C'était pour lui une école de liberté même si, comme il le souligne en riant, les élèves des années soixante étaient moins sages, moins attentifs d'apparence que ceux des années quarante et cinquante. « Ça dérapait souvent », comme il le précise. Mais l'expé-

rience était unique pour un professeur amoureux de littérature.

« D'ailleurs, dit-il, si j'ai été formé avec les classiques comme on dit, j'ai toujours préféré la littérature contemporaine parce que c'est là où l'on voit l'acte créateur en action. Je n'ai jamais aimé la littérature qui ronronne, qui est contente d'elle-même.

« Alors la fin des années soixante a été merveilleuse sur ce plan. C'était un peu 'para', en marge. Je ne pouvais pas être d'accord avec tout ce que l'on disait et faisait. Mais il y avait de la vie, de l'audace.

« C'était aussi l'époque où une littérature nationale s'épanouissait, se diversifiait.

— Vous êtes un professeur, un amoureux de la grammaire, du français, que pensez-vous du phénomène 'joui' apparu à cette époque?

— Une langue morte n'est pas intéressante, même pour un grammairien. Le 'joui' remettait le français en question, c'est vrai et ça n'a pas été toujours une réussite. Mais avec le temps la percée a été positive et l'on peut dire, tout prof qu'on soit, que la langue française québécoise y a gagné en couleurs, en nuances. Un roman comme *Maryse*, qui est incontestablement une œuvre littéraire, n'aurait pas été possible sans ces expériences.

— N'êtes-vous pas un peu laxiste?

— Pas du tout. Je sais très bien reconnaître une phrase qui n'est pas articulée. Je vois parfaitement si un roman avance ou n'avance pas.

— Selon vous qu'est-ce que la littérature?

— Eh! bien pour moi, c'est d'abord un ton, puis un rythme, puis une démarche, puis un sujet. Avant les années soixante, il me semble que les écrivains québécois tendaient consciemment ou non vers une normalité de l'écriture, une normalité française admirable de fidélité mais contraignante. Plus maintenant. »

Ces paroles sont étonnantes car Guy Boulizon est d'origine française, catholique pratiquant dans le style « de gauche » qu'illustrèrent ici les jécistes, la Nouvelle Relève, Relations, etc.

Dans son livre, il raconte d'ailleurs avec un humour corrosif les expériences que vivait avant la guerre un « Français de France » arrivant à Montréal sans se douter un seul instant de ce qui l'attendait! Cela n'a peut-être pas changé.

Ce sont des pages hilarantes où Guy Boulizon raconte une certaine soirée « mondaine ». On le prit à partie avec sa femme, on les accusa d'avoir vendu le Canada français aux Anglais, de l'avoir vilipendé avec *Maria Chapdelaine* et autres classiques du genre.

« Je n'y comprenais rien, dit-il. Je venais pour tenter d'ouvrir un collège et voilà que j'étais propulsé au XVI<sup>e</sup> siècle comme l'acteur d'une histoire quand même bien plus vieille que moi.

« C'était un 'baptême' comme l'on dit. La contrepartie, beaucoup plus importante, a été la chaleur de l'accueil général, celui de mes élèves, de leurs parents et cela ne s'est jamais démenti. Quand ça arrive on est malgré tout surpris.

« Dans les années quarante, on pouvait trouver des relents de xénophobie chez certains clercs. Plus tard, c'était un autre genre de réaction. Mais il faut reconnaître que bien des écrivains ou professeurs français de passage manquaient de tact, certains pouvaient être odieux. Il y a eu des règlements de compte, dans le corps professoral par exemple.

— Quand êtes-vous devenu Québécois pour de bon?

— Ça a commencé en 1942, une sorte de mutation dont j'ai vu le signe en visitant une exposition de Borduas à l'Ermitage. Un pays avec des paysages comme ça, me suis-je dit, ça vaut la peine d'en faire partie. En 1947, on m'a proposé une situation en France. Mais j'avais mes liens ici. Pouvais-je ne pas rester? »

Si Guy Boulizon trouve depuis lors la culture québécoise fascinante, il n'en reste pas moins lucide. Il sait fort bien qu'elle n'a pas grande audience à l'étranger, s'en étonne. Il pense que la plupart des Français espèrent de la littérature québécoise qu'elle sera exotique, « ce qu'elle n'est pas », dit-il. Il prêche la confiance, la patience... et l'autonomie. Tout en se défendant d'être un

penseur politique, Guy Boulizon affirme sa solidarité avec le mouvement séparatiste « du RIN à Parizeau ». L'autonomie est pour lui un humanisme qui doit conduire à l'épanouissement. Il croit que le Québec doit asseoir ses spécificités au-delà même de la langue qui reste toutefois le « noyau dur ». « Mais la langue, dit-il, est ambiguë de caractère. Elle unit, oui, mais elle sépare aussi.

« Lorsque j'étais professeur, continue-t-il, j'ai été frappé par l'amour du Canadien français pour son territoire, pour sa toponymie, sa géographie.

Les Européens pensent en termes d'histoire. Ici, nous pensons en termes de géographie. Je me souviens très bien de l'enthousiasme des Choquette et des Parizeau en classe de géographie. Cela n'était pas seulement intellectuel. Quand nous partions sur le terrain, quel emballement!

« Mais le passionné de littérature que je suis s'est aperçu aussi qu'un grand nombre de romans québécois sont des cartes géographiques, des toponymies. Heinz Weinman a écrit de très belles, de très profondes pages sur la notion du territoire dans son livre magistral *Du Canada au Québec*.

Guy Boulizon avoue qu'il lit beaucoup moins de romans.

C'est qu'il continue de mettre de l'ordre dans des notes, des notes et le *Journal à deux voix*.

Il se lève à cinq heures du matin, se met au bureau jusqu'à neuf ou dix heures. La matière, le travail ne manquent pas.

Cinquante ans de littérature et de vie québécoise, Guy Boulizon appelle ça dans son livre « une longue marche » ni plus ni moins que Mao Tsé-toung! Sans les gardes rouges car Guy Boulizon n'est rien moins que révolutionnaire.

Il veut tout comprendre, tout aimer, reconnaître à chacun son dû.

Il boit son café sans sucre dans une tasse de porcelaine, sert le thé dans une théière d'argenterie.

Ce n'est pas James Bond même s'il aime jusqu'à Genet.

Qui sait? Il faut se méfier des témoins discrets mais obstinés.

STANISLAS, UN JOURNAL À DEUX VOIX 1938-1950, 212 pages, éditions Flammarion.

# Un livre-choc

**POURQUOI certaines femmes ne peuvent s'imaginer**

**VIVRE SANS UN HOMME?**

Penelope Russianoff, Ph.D.

Malgré la révolution féministe, le docteur Russianoff, psychologue américaine, a constaté que certaines femmes étaient encore très dépendantes de l'homme de leur vie. Elle a donc écrit le présent livre pour les

aider à devenir libres de dépendance sexuelle et plus sûres d'elles-mêmes émotionnellement et financièrement, à apprivoiser leur solitude et à vivre des amitiés féminines et masculines plus enrichissantes. 206 pages.

la presse



**20%**  
de réduction aux abonné(e)s de *La Presse* sur tous nos livres.  
N° d'abonné \_\_\_\_\_  
N° 025  
Prix régulier 17,95 \$  
Prix d'abonné 14,36 \$  
Aussi en vente chez votre fournisseur habituel.

Vous pouvez commander par téléphone en utilisant votre carte VISA ou MASTERCARD. **285-6984**

Vous pouvez recevoir ce livre en remplissant et en retournant ce coupon aux Éditions La Presse, Ltée 44, Saint-Antoine Ouest Montréal (Québec) H2Y 1J6

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Tél. (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 Chèque  Mandat  VISA  MASTERCARD  
N° \_\_\_\_\_  
Date d'expiration \_\_\_\_\_  
Prix du livre \_\_\_\_\_  
+ frais de manutention 1,50 \$  
Montant total ci-joint \_\_\_\_\_  
025

**ON PEUT VAINCRE LE CANCER ENSEMBLE**

1938-1988

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER  
CANADIAN CANCER SOCIETY

**DONNEZ GÉNÉREUSEMENT**

LITTÉRATURE

AU PLAISIR DE LIRE

# Mystification, roman, histoire ésotérique? Tout cela ensemble...



**JACQUES FOLCH-RIBAS**  
collaboration spéciale

Écoutez donc la triste histoire, et très belle aussi, du peuple Khazar. Il y avait une fois un peuple habitant au nord de la Mer Caspienne (appelée aussi Mer des Khazars). C'étaient de puissants guerriers, peut-être d'origine Scythe, qui firent plusieurs incursions en Perse, occupèrent l'Arménie, et poussèrent jusqu'à la Volgie.

Ils furent vaincus par les Arabes, et se réfugièrent en Crimée (appelée aussi Khazarie). En 858, ils devinrent chrétiens. Mais l'empire russe se mettant en place, ils furent peu à peu absorbés et perdirent la Crimée au XI<sup>e</sup> siècle. On n'en parla plus. Sauf dans les très vieux dictionnaires comme le Larousse du XX<sup>e</sup> siècle que j'ai eu l'honneur et l'avantage de consulter.

Or donc, imaginez un vieux professeur serbe, de l'Université de Belgrade, nommé Milorad Pavić. Placez-le entre Umberto Eco (celui du *Nom de la rose*) et Borges (celui de *Fictions*), c'est-à-dire savantissime, mais pas pédant, avec le goût de la mystification littéraire et un solide talent pour écrire.

Milorad Pavić a écrit un livre inclassable, donc intéressant. Cela s'appelle le *Dictionnaire khazar* et se présente comme la réédition d'un livre soi-disant perdu écrit par un soi-disant Daubmannus en 1691 (et en latin), augmentée depuis ce temps-là. Ce qui nous interdit de vérifier.

Ce livre prétendra que les Khazars se convertirent effectivement à une religion monothéiste, mais pas forcément la chrétienne. Peut-être bien l'islamique? Peut-être bien la judaïque? Par conséquent, il existe trois versions de la disparition du peuple khazar. Milorad Pavić va vous les donner, toutes les trois. Il n'y a pas de raison de s'en priver.

Le livre rouge: sources chrétiennes sur la question khazare. Le livre vert: sources islamiques. Le livre jaune: sources hébraïques. Chacun de ces livres se présentera sous forme de dictionnaire — c'est là que c'est drôle. Car nous allons pouvoir lire dans n'importe quel ordre, à n'importe quelle page, en commençant par la fin si ça nous tente, et en tombant (c'est le cas de le dire) sur des personnes strictement inconnues, même des meilleurs dictionnaires, sur des légendes tout à fait curieuses, sur des lettres d'amour absolument délirantes, voire sur le nom d'un fruit, le *kou* (*dryopteris filix chazarica*) qui ne pousse strictement qu'au bord de la Mer Noire — et encore, pas depuis quelques siècles.

Un mot, un nom, nous fera rêver et attirera notre attention sur un autre, défini et expliqué plus loin (ou précédemment) dans le même dictionnaire ou dans l'un des deux autres.

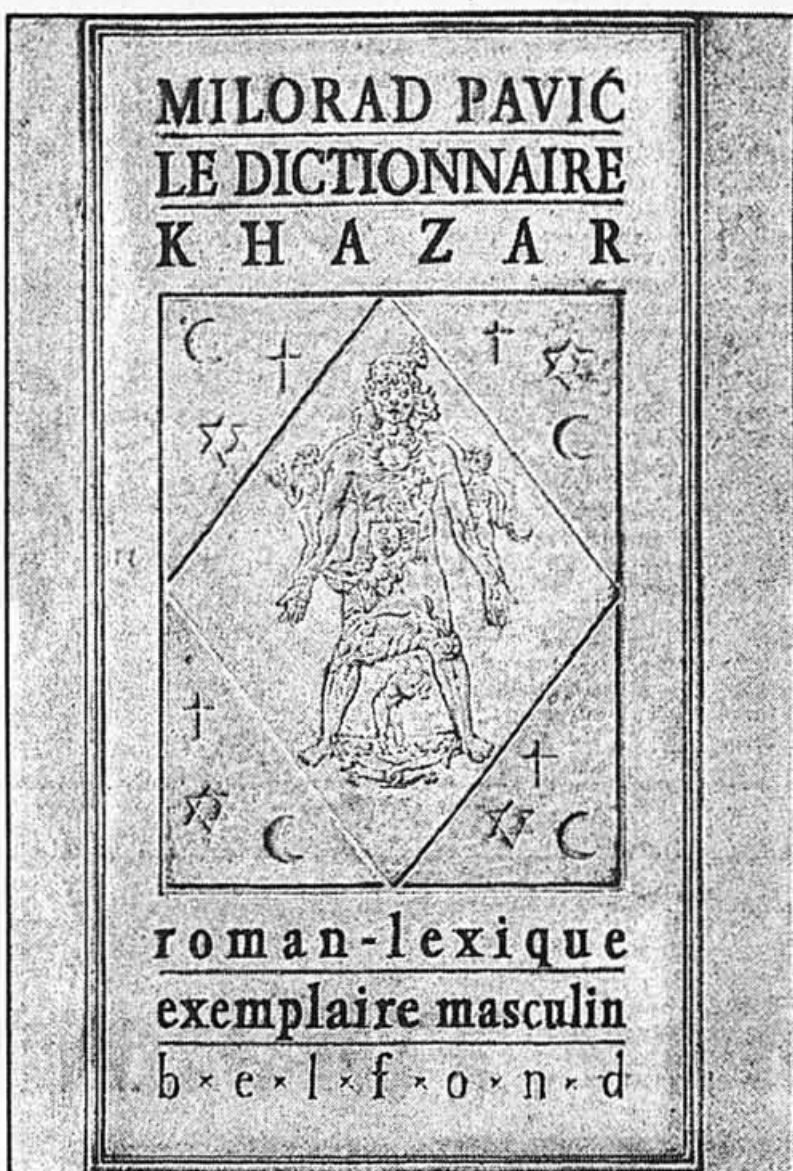
C'est la folie de lecture. On se perd, on s'égaré, avec le plaisir délicieux de la mystification; parmi ces pages bourrées de trouvailles (je pense entre autres à ces *Maçons de la musique* qui érigeaient des blocs de sel sur lesquels les vents jouaient des airs et que léchaient les moutons et boeufs. Uniquement chez les Khazars, bien sûr.

On dit qu'il est possible de lire ce livre comme un roman. Non, comme cent romans, ou cent contes, ou cent poèmes, avec une invention sans défaut, une intelligence extrême, et une connaissance historique-ésotérique absolument parfaite.

Il y a des vampires, des crimes et du fantastique. Des diables et des rêves expliqués. Il y a la naissance et la mort d'une langue, le Khazare, que seuls des perroquets iront porter au loin. Bref, il y a de tout.

Cela ne ressemble à rien de connu. C'est de la littérature de mystère, qui aurait pu être publiée dans l'ancienne revue *Planète*. Mais aussi, l'humour y vagabonde, et la poésie de l'invention s'y promène. Le dictionnaire d'un peuple qui n'eut pas d'histoire écrite, auquel Pavić se devait d'en inventer une. On se laisse prendre. Le me demande encore si tout cela est vrai, ou simplement du roman, plus vrai que le vrai?

P.S. Pour finir la mystification, il existe deux couvertures pour ce livre, intitulée *exemplaire masculin* et *exemplaire féminin*. On vous les vendra suivant votre sexe, ou votre goût. Mystère, mystère... Mais de bonnes soirées de lecture en perspective. C'est quel qu'un, ce Pavić!



LES BEST-SELLERS				
Fiction et biographies				
1	Le premier jardin	Anne Hébert	Seuil	(5)
2	Les vaisseaux du coeur	Benoîte Groult	Grasset	(11)
3	Le prince des marées	P. Conroy	Presse de la Renaissance	(5)
4	Une femme	A. Ernaux	Gallimard	(8)
5	Myriam première	Francine Noël	VLB	(16)
6	La preuve	A. Kristof	Seuil	(3)
7	Traversées	D. Steel	Libre Expression	(2)
8	L'Héritage	Victor-L. Beaulieu	Stanké	(10)
9	L'amant sans domicile fixe	Fruttero/Lucantini	Seuil	(7)
10	Lance et compte (2)	Renald Tremblay	La Presse	(5)
Ouvrages généraux				
1	Un jour à la fois	En collaboration	Québecor	(2)
2	Prévenir le burnout	J. Languirand	Héritage	(7)
3	Le burnout chez la femme	J. Freudenberger	Transmonde	(9)
4	Guide canadien	En collaboration	Association des consommateurs du Québec	(9)
5	Guide de la consommation des assureurs	En collaboration	Éditeur officiel	(3)

Les listes nous sont fournies par les librairies suivantes: Alire (Place Longueuil), Bertrand, Les Bouquinistes, Boyer (Valleyfield), Champigny, Ducharme, Flammarion, Hermès, Leméac, Lirelire, Le Parchemin, Martin (Joliette), Montréalair, Ratfin, Renaud-Bray, Sons et Lettres.

\* Ce chiffre indique la position de l'ouvrage la semaine précédente

## L'ÉCHANGE

ACHETE ET VEND AU MEILLEUR PRIX  
**disques, livres, cassettes, compact disc usagés**  
choix et qualité  
3694 St-Denis  
849-1913  
713 est Mt-Royal  
523-6389  
MÉTRO SHERBROOKE MÉTRO MT-ROYAL

## «Répétons-le, Djian est un écrivain, un grand écrivain.»

La littérature n'en possède pas tant.

Une page de Djian, ça ressemble à rien d'autre de connu dans le monde — l'auteur y compris — un regard de pitié rogeuse. Elle possède un rythme, des couleurs, un éclat, une palpitation, une sagesse et une folie qui n'appartient qu'à lui.

L'écriture de Djian est vraie, elle est généreuse et elle porte sur le monde — l'auteur y compris — un regard de pitié rogeuse. Plutôt qu'«écrivain romantique», «écrivain vivant» lui conviendrait. Avec l'irréductible contradiction que les termes entretiennent l'un avec l'autre.»

Pierre Lepage  
«Le Monde»

Éditions Barrault - Diffusion Flammarion

LES ESSAIS

## Regards vers le nord

# Deux romans historiques



**JEAN BASILE**  
collaboration spéciale

Il y a des événements énormes que l'histoire a comme inscrits dans notre mémoire collective. On en a une vue d'ensemble, effrayante ou grandiose. C'est une image naturellement, un cliché appris dans les livres et magnifié par notre imagination.

Aussi est-on toujours un peu surpris quand on lit un témoin direct. Ce que nous imaginions considérable devient minuscule. D'un seul coup l'histoire se dégonfle. Elle redevient humaine.

C'est pire encore quand il s'agit non pas d'un document mais d'un simple roman.

Iouri Annenkov n'était d'ailleurs pas romancier mais peintre. Sa biographie est compliquée. Il est né en Russie où il a fait la grande révolution dont il était un partisan. Il a changé d'idée. Il s'est enfui et il est mort en France en 1974. Il n'a écrit qu'un seul livre, *Povest' o pustjakah*, en 1932 puis il est tombé dans l'oubli.

On vient de traduire ce roman en français sous le nom de *La Révolution derrière la porte*. Le titre original est plus ésotérique. C'est littéralement «Histoire de riens». Ces «riens» dont Annenkov raconte l'histoire, ces vécus, c'est tout simplement la Révolution russe, tels que les a vécus un jeune homme qui habitait Petrograd.

C'est donc d'abord et avant tout l'histoire d'une ville.

Pour le tout jeune Annenkov (qui se nomme Kolenka dans son livre), c'est la ville impériale, magnifique, riche, nordique et embrumée.

Puis la Révolution éclate. Petrograd sent la poudre et retentit de cris auxquels se mêlent ceux de Kolenka qui ne manque pas de faire le coup de feu.

Arrivent les noms connus, Lénine, Trotski, etc. Il y a les meetings, les ragots, l'alcool, les femmes, les espoirs et les désespoirs. Petrograd se transforme lentement en Leningrad.

Pour le jeune Kolenka qui regarde, regarde, tout se termine

au moment où les camarades organisent une reconstitution des journées d'Octobre avec des milliers de figurants. D'un seul coup il comprend que tout cela n'a jamais été qu'un spectacle, une sorte d'immense folie de représentation d'une hystérie collective.

C'est un livre atroce.

Tout le monde y passe: les grands hommes, le prince déchû qui devient un clochard, la chanteuse tzigane qui prend de la cocaïne et couche avec n'importe qui parce qu'elle a peur de dormir seule, un pianiste de cinéma, des profiteurs et des bourgeois qui meurent en pleine rue. Les Rouges sont ignobles, les Blancs ne le sont pas moins. Il y a des pages terribles sur l'assassinat systématique des juifs tenus responsables de la révolution.

La thèse d'Annenkov est très simple: quand une collectivité perd la raison, c'est tragique.

Mais il y a quelque chose d'autre dans cet immense chaudron où bouillent les passions humaines. C'est l'humour de Iouri Annenkov. L'écrivain a décidé de ne rien cacher de ce qu'il a vu et qu'il nous raconte. Il refuse tout pathétique. Tous les personnages qu'il décrit, tous les événements qu'il relate sont vus par le petit côté de la lognette. Ce sont des clowns dans la meilleure tradition shakespearienne.

Naturellement on ne rit pas toujours. On ne rit même pas du tout en fin de compte.

Un autre trait particulièrement captivant dans ce roman magnifique est le style, cursif, rapide, heurté. On se gargarise beaucoup sur le «nouveau roman» et autres fariboles. Annenkov a inventé tout cela à lui tout seul et cinquante ans avant tout le monde.

C'est un magnifique roman sauvage à ne pas manquer.

### La Suède et les Baltes

Si l'on excepte Bergman et ses fantasmies, la Suède donne l'impression d'être un pays mère.

Il n'en est rien quand il s'agit, par exemple, de l'honneur national toujours sourcilieux comme on sait.

*L'Extradition des Baltes* de Per Olov Enquist raconte l'histoire d'une poignée de prisonniers baltes ramassés à la fin de la guerre dans les rangs de l'armée allemande en débandade.

Mais ces Baltes sont-ils vraiment des soldats allemands? En effet, il est difficile de savoir si on les a enrôlés de force ou s'ils se sont engagés volontairement dans l'armée allemande, alors victorieuse, pour aider à achever l'Union soviétique, laquelle avait annexé les petits pays baltes qui couvraient son front de l'ouest vers la Baltique.

Les renvoyer en Union soviétique comme les autorités l'exigent ne revient-il pas à les condamner à mort?

Sur ce fond historique un peu complexe pour qui ne connaît pas les tenants et aboutissants de la mentalité suédoise, Per Olov Enquist a construit un très beau, très efficace roman journalistique.

Il nous présente dans une succession de tableaux, de portraits humains, de documents pris dans les archives de l'époque, une petite épopée humaine qui n'est sans rappeler ce que nous avons vécu ici dans l'affaire de l'expulsion des Turcs.

Bien entendu le rapport des choses n'est pas le même mais il y a des ressemblances frappantes en ce qui concerne, par exemple, le piteusement des politiciens, leur indécision et la générosité des simples citoyens.

Non content de reconstituer une époque, Per Olov Enquist s'est intéressé aux hommes qui l'ont vécue. Il a retrouvé des anciens prisonniers baltes, a tenté de les faire parler. Une sorte d'amnésie les frappait. Quant aux morts, car il y a eu des suicides dans cette histoire, ils ne peuvent plus parler bien entendu.

On ne peut pas cacher que ce roman-fleuve est parfois difficile à lire car l'auteur est si méticuleux qu'il rapporte même les heures dès qu'il le peut. L'ambiance est superbement décrite, par exemple l'arrivée des bateaux russes venant chercher leur cargaison de chair humaine, ou la résistance passive des prisonniers dans leur camp.

Là encore on est agréablement surpris par la vigueur de la forme. L'auteur réussit parfaitement à fondre dans un tout homogène l'histoire réelle et la reconstitution imaginaire.

LA RÉVOLUTION DERRIÈRE LA PORTE, par Iouri Annenkov, roman, 325 pages, éditions Lieu Commun.  
L'EXTRADITION DES BALTES, par Per Olov Enquist, roman, 550 pages, édition Actes sud.

**GUY FRANCOEUR**  
**LA POÉSIE ROMANTIQUE EN VERS**

Voici deux recueils de poèmes écrits en rimes et en vers qui plairont sûrement aux gens qui ont la nostalgie du romantisme.

Ils ont été conçus pour mettre en valeur les nuances et le riche vocabulaire qui exprimaient si bien jadis la pensée romantique dans la poésie classique.

Idéals comme livres de chevet.

No 467 - RÉVERIES D'ANTAN, édition 1987  
No 540 - PORTRAIT SENTIMENTAL, édition 1988  
Format pratique, 5 1/4 x 8 1/4

En vente dans tous les bons magasins.  
Commandes téléphoniques avec frais de manutention.

Les Éditions Québecor  
Visa et MasterCard 327-8401

Un roman de **MARCELYNE CLAUDAIS**

*Un jour la jument va parler...*

*J'espère au moins qu'y va faire beau!*

Marcellyne Claudais  
*Des cerisiers en fleurs c'est si joli*

**QUELLE BONNE IDÉE POUR LA FÊTE DES MÈRES!**

En vente dans toutes les bonnes librairies.

Édition de Montagne  
Publiée avec l'aide du MAC

Milorad Pavić: LE DICTIONNAIRE KHAZAR, roman-lexique, 256 pages, avec de jolies petites illustrations, Éditions Belfond, Paris, 1988.

DISQUES

# Pour ne pas oublier le grand David Oïstrakh



CLAUDE GINGRAS

Le nom n'était certes pas tombé dans l'oubli. Mais l'homme est mort il y a bientôt quinze ans, les vieux microsillons ne tournaient plus, on ne rééditait rien de lui, les Perlman et Zukerman monopolisaient la scène violonistique...

En prenant comme prétexte un anniversaire somme toute banal, que David Oïstrakh, né en 1908, aurait 80 ans cette année, la marque française Le Chant du Monde rafraîchit nos mémoires et redonne à Oïstrakh la place qui lui revient: celle de l'un des grands violonistes de notre époque.

Le premier titre reçu de l'« Édition David Oïstrakh » — montée par Le Chant du Monde grâce à ses liens avec la grande maison soviétique d'enregistrement, Melodiya, et produite expressément pour le compact — groupe les Concertos de Sibelius et de Tchaïkovsky dans des enregistrements de 1965 et 1968, respectivement, auxquels, vingt ans plus tard, la lecture au laser confère une nouvelle vie.

Comme pour la Tosca de Callas dont j'ai parlé récemment, l'écoute comparative des anciennes éditions en 33-tours (ces deux interprétations de Oïstrakh avaient paru ici sous la marque Melodiya-Angel) et du transfert en compact révèle de nouvelles nuances dans l'interprétation, un nouveau brillant dans la sonorité. On dirait, presque, des enregistrements de réalisation récente.

Dans les deux concertos, Oïstrakh est accompagné par le même chef, Gennady Rozhdvensky, à la tête d'orchestres moscovites différents: Radio-Symphonique dans le Tchaïkovsky. Le disque contient également les deux brèves Humoresques op. 87 de Sibelius (LDC 278884).

Le Tchaïkovsky est un enregistrement « live » comportant quelques bruits de salle (Angel l'avait sortis ici dans un album de deux disques, avec une Symphonie pathétique de Oïstrakh chef d'orchestre). On note que Oïstrakh commence le concerto dans une liberté rythmique assez surprenante... mais il se ressaisit bientôt. On regrette seulement qu'il fasse, au troisième mouvement, les coupures traditionnelles. Le Sibelius (Concerto et Humoresques) est une réalisation de studio.

D'autres ont joué le Tchaïkovsky avec plus de panache ou le Sibelius avec plus d'intériorité; d'autres ont plus d'imagination. Ces deux interprétations n'en restent pas moins très belles et pleinement satisfaisantes. Si ce disque ne nous apporte pas les versions « définitives » de ces concertos, il reste un document émouvant sur une façon de jouer du violon et de faire de la musique qui se perd un peu de nos jours; un hommage, surtout, à un humble serviteur de son art.

Ces versions des Concertos de Tchaïkovsky et de Sibelius s'ajoutent à une discographie Oïstrakh déjà imposante. Le célèbre violoniste avait en effet gravé le Tchaïkovsky au moins quatre fois, avec autant de chefs différents (Gauk, Samosud, Konwitschny et Ormandy aux États-Unis) et le Sibelius au moins trois fois (avec Kondrashine, Ehrling et, de nouveau, Ormandy). Le présent disque nous donne cependant ses seules versions en compact de ces deux oeuvres majeures du répertoire concertant pour violon.

L'« Édition David Oïstrakh » annonce, parmi d'autres titres, les deux Concertos de Chostakovitch, les Concertos de Khatchaturian et de Kabalevsky dirigés par les compositeurs, les trois Sonates de Brahms et un récital à Paris avec Sviatoslav Richter.

LITTÉRATURE

POÉSIE D'ICI

## Retrouver Rina Lasnier, l'illuminée



GILLES TOUPIN

La parole poétique de Rina Lasnier a toujours été pour moi un éblouissement. Poète illuminé, poète de la lumière, poète métaphysique, il y a dans cet oeuvre un tel foisonnement d'univers, une telle mouvance cosmique, et aussi une telle humilité, que l'aventure du lecteur en est une de suprême découverte.

Voici que les Écrits des Forges nous offrent le bonheur de retrouver des textes de Rina Lasnier avec la parution, fin 1987, du premier tome de *L'ombre jetée*. Ce premier volume rassemble quatre recueils de la poétesse, publiés entre 1971 et 1978: *La Salle des rêves*, *Les signes*, *Matin d'oiseaux* et *Paliers de paroles*. L'éditeur annonce également, dans le deuxième

me tome, trois autres recueils ainsi que des poèmes inédits.

Cette juxtaposition de différents écrits de Rina Lasnier nous rappelle la variété et la richesse de l'écriture d'une femme encore extrêmement présente et actuelle dans le petit monde de la poésie d'ici. Le lecteur reconnaîtra bien sûr dans beaucoup de textes de grandes envolées mystiques qui tentent impérieusement de saisir la complexité du monde dans sa globalité, mais il trouvera aussi des textes d'un tout autre ordre qui, avec vénération, nous donnent à voir la simplicité de vivre d'une petite fille en jeu (*Le Ballon*, p. 18) ou encore la splendeur d'un oiseau (*Le Roselin*, p. 140) ou la beauté du pays (*Gaspésie et Petite suite esquimaude*, p. 45).

Pour Rina Lasnier, le poème est « la stimulation momentanée de l'esprit, une sorte de houle abordant ses limites par le gonflement de l'inexprimable ». *L'ombre jetée* nous fait renouer avec ce flux généreux d'une parole sacrée et amoureuse; il nous rend des textes

qui je qualifierais d'obligatoires pour toute compréhension de la poésie d'ici.

*Fontainebleau* de Michael Delisle, qui a remporté cette année le prix Émile-Nelligan avec *La Voix de Carla* d'Élise Turcotte, dont j'ai déjà parlé en ces pages, est un voyage de la mémoire au pays de l'enfance, une enfance vécue dans un coin de banlieue montréalaise, une enfance que quelques photographies scrutées minutieusement par l'auteur rendent avec flou et imprécision, n'en gardant parfois qu'un parfum évanescence mais précieusement. L'ouvrage est d'abord une suite de petits récits qui se succèdent comme autant de petits tableaux consacrés à des thèmes uniques. Le lecteur québécois y retrouvera certainement des images familières, des souvenirs enfouis au fond de sa propre enfance, tel ce jeu du roi de la montagne où nous prenions d'assaut l'enfant qui se proclamait roi au haut de la butte de neige pour à notre tour devenir roi l'instant de quelques secondes avant d'être délogé par quelque autre conquérant.

Cette « fiction » et ces réminiscences se déploient sous nos yeux selon des modes et des approches variés: des textes quasi scientifiques qui décrivent de vieilles photos au centimètre près, des dialogues, des textes poétiques envolés, des textes philosophiques, des fait vécus et terre-à-terre la plupart du temps consacrés aux jeux et aux amis de l'enfance. Il ne faut pas chercher une unité de ton dans cet ouvrage, ce serait superflu. La mémoire plonge sans discernement, comme elle le peut, ses tentacules dans le passé. C'est pourquoi le livre de Michael Delisle est inhabituel, construit comme un laboratoire d'écriture qui cherche à rassembler les morceaux épars d'un casse-tête, faisant feu de tout bois. Il fait aussi très « couleur locale » par ces descriptions de l'enfance urbaine et banlieusarde de Fontainebleau.

Ce livre et une singulière expérience de littérature, un parcours qui m'a semblé souvent déroutant et parfois trop personnel, mais tout de même un parcours qui ne cesse, d'une page à l'autre, de vous accrocher et de vous pousser à la page suivante.



MICHAEL DELISLE FONTAINEBLEAU LES HERBES ROUGES

Entre l'expérience et ce que l'on voudrait qu'elle soit, entre le rêve et la réalité, il y a toujours un écart blessant. *Indices noirs* de France Mongeau est une toute petite plaquette qui témoigne de cette déchirure. L'ouvrage, remarquablement présenté par les éditions nbj, notamment en raison des illustrations en noir et blanc de Marc Mongeau — collages et découpages non-figuratifs qui collent au texte — est le récit d'une narratrice qui observe et décrit les gestes d'un certain « il » travaillant en chambre noire. La narratrice non seulement observe avec des détails insistants ce protagoniste mais elle observe aussi ses propres mouvements intérieurs.

À chaque détour des phrases se glissent d'autres images. Je les vois toutes, de façon si nette et troublante, elles encomrent la pièce des multiples ombres du désert, aux multiples dunes, il suspend ses photographies pour s'y perdre et reinventer que fois les détails.

GALERIES D'ART

COURS DE DESSIN ET TECHNIQUE DE LA PEINTURE

Selon la tradition des maîtres anciens. Pour élèves débutants et avancés. Jacques Lojeunesse, 499-0365

Ces mouvements délicats de l'être, décrits dans une sorte de transe amoureuse, sont entrecoupés de petits textes entre guillemets qui s'ajoutent au texte principal et qui l'inspirent. Ces ratures sont comme une réflexion à un autre niveau de conscience de la narratrice; elles sont plus mordantes, plus critiques, déconstruisant le texte principal en y dévoilant les manques. C'est la part du rêve qui vient secouer la réalité et la souhaiter autre. *Indices noirs*

est un texte tout en nuances qui s'attache à l'intimité des gestes humains, aussi passagers soient-ils, et qui laisse en arrière-goût l'amertume d'une distance irrécyclable entre les êtres.

*L'OMBRE JETÉE* (Tome I), par Rina Lasnier, Écrits des Forges, Trois-Rivières, 1987, 246 p. *FONTAINEBLEAU*, par Michael Delisle, Les Herbes Rouges, Montréal, 1987, 129 p. *INDICES NOIRS*, par France Mongeau, nbj, Montréal, 1987, non paginé.

GALERIES D'ART

**Anne Van Mierlo**  
à venir  
du 8 au 15 mai 1988  
Nouvelles acquisitions: P. SOULIKIAS — G. BONMATI  
Maison d'Art St-Laurent  
742, boul. Décarie, Saint-Laurent 744-6683  
(métro du Collège)

**EXPOSITION SUZOR CÔTÉ DOUG. MANNING ANNA NOEH W. SHOWELL**  
GALERIE michel-ange  
430, RUE BONSECOURS VIEUX-MONTRÉAL 875-8281  
OUVERT du MERC. au DIM. de 11 à 18 h  
ACHETONS TABLEAUX COMPTANT

**ATTENTION ARTISTES DU QUÉBEC**  
Êtes-vous intéressés à vendre vos toiles?  
Nous recherchons essentiellement des scènes de Montréal, scènes rurales, scènes de la vie quotidienne, etc...  
L'une des plus anciennes et importantes Galeries d'Art au Canada est prête à promouvoir votre oeuvre et vous faire connaître sur le marché de l'art, comme nous l'avons fait pour de nombreux artistes pendant les 30 dernières années.  
Contactez Mme BEAULIEU à la GALERIE ROYALE  
1420, rue Sherbrooke Ouest  
845-4383 845-4677

**OEUVRES CHOISIES**  
Cosgrove Danby Fortin Hughes  
Lyman Riopelle Roberts Robinson  
Mar. au ven. 9 h - 5 h 30 - Sam. 9 h - 5 h  
**GALERIE DOMINION**  
1438, rue Sherbrooke ouest 845-7471 et 845-7833

galérie Fredeno palancu  
**EXPOSITION**  
Peintures et sculptures récentes  
**PAUL LIVERNOIS**  
Jusqu'au 5 mai  
307, rue Sainte-Catherine ouest, suite 515  
844-4484

**GALERIE AMRAD ART AFRICAIN**  
GELEDÉ masques de YORUBA du Nigéria  
1522, Sherbrooke O., Suite 4  
Montréal, P.Q. H3G 1L3  
Tél.: (514) 934-4550

**BORDUAS**  
ESSAIS CONTEMPORAINS  
Jusqu'au 19 mai  
WADDINGTON & GORCE INC.  
1504, rue Sherbrooke Ouest  
934-0413 933-3653

**LE VIEUX-PRESBYTÈRE DE SAINT-BRUNO**  
Sylvie Bernadette Laporte  
Peinture sur soie  
du 29 avril au 8 mai  
15, rue des Peupliers  
Saint-Bruno-de-Montarville  
TOUS LES JOURS, de 13 h à 16 h 30  
LE VENDREDI: de 19 h à 22 h

MUSÉE

*Autour du REFUS GLOBAL 1948-1988*  
  
Jean-Paul Mousseau, Sans titre, 1945, encre, 18 x 18 cm, don Ruby et Bruno Cormier. Photo: Denis Farley

**Le Musée d'art contemporain de Montréal souligne le 40<sup>e</sup> anniversaire du Refus global**

Récital de danse de Françoise Sullivan et Jeanne Renaud  
Les vendredi, samedi et dimanche, 29, 30 avril et 1<sup>er</sup> mai à 14 heures  
Prix d'entrée: 4 \$  
Réservations: (514) 873-2878

Oeuvres automatistes de la collection permanente du Musée Don Cormier Du 23 avril au 15 mai

Manuscrit du Refus global et articles de journaux de 1948 Fonds Paul-Émile Borduas Du 23 avril au 15 mai

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (514) 873-2878

MUSÉE

Musée McCord d'histoire canadienne  
  
**IVALU**  
Traditions du vêtement inuit  
4 000 ans de traditions du vêtement de peau façonné  
690, rue Sherbrooke ouest • (514) 398-7100  
du mercredi au dimanche, 11h à 17h  
métro McGill - autobus 24  
Le Musée remercie de leur appui le Programme d'appui aux musées de Communications Canada, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le Conseil des arts du Canada, le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Bob Bell Robb Lee

VIDÉOS

# À la mémoire d'Andy Warhol: *Flesh, Trash et Heat*



**LUC PERREULT**

Dans les années 60, Andy Warhol devint le célèbre père du pop art. On connaît moins la carrière de cinéaste expérimental qu'il mena en parallèle. Sa production fut pourtant prolifique: quelque 70 films appartenant carrément à la catégorie de l'avant-garde. À de rares exceptions près — comme *The Chelsea Girls* (1966) —, peu de ces films connurent une véritable carrière commerciale. Leur diffusion fut surtout limitée aux musées et aux cinémathèques.

On comprend aisément pourquoi lorsqu'on examine son style et les sujets de ces films. Par exemple, un de ses plus célèbres, *Sleep*, tourné en 1963, se limitait à cadrer pendant six heures un homme endormi. *Empire*, tourné l'année suivante, se contentait de

montrer l'Empire State Building en plan fixe pendant huit heures. Mais le record devait appartenir à \*\*\*\* (ou *Four Stars*) qui, dans sa version originale, faisait la bagatelle de 25 heures... Inutile d'ajouter qu'on ne se bousculait pas aux portillons pour voir ses films.

Warhol a donc tourné beaucoup de films mais pas nécessairement ceux qu'on croit. Une publicité d'un flou artistique fort habituelle a laissé croire qu'il était l'auteur notamment de ces trois longs métrages: *Flesh, Trash et Heat*. On ne s'étonne pas que la mort récente de l'artiste et le regain d'intérêt envers sa personne aient entraîné la sortie en vidéo de cette trilogie. Parions que, sans ce coup de destin, ceux-ci continueraient à dormir paisiblement sur les tablettes des distributeurs.

Il convient de dissiper une bonne fois pour toutes le malentendu entourant ces trois films. Warhol avait un précieux assistant en la personne de Paul Morrissey. Celui-ci acquit avec le temps un tel ascendant qu'il devint peu à peu son monteur et son directeur photo. Lorsque Morrissey tourna son premier long métrage en 1968, il sembla tout naturel que Warhol en soit le producteur. Il paraissait tout aussi logique, au moment de la sortie du film, que l'on mise sur la notoriété de l'artiste en faisant précéder *Flesh* du slogan *Andy Warhol presents*.

Toute cette publicité correspondait strictement parlant à la réalité. Sauf que, pour le spectateur pressé, la tentation était forte de considérer Warhol comme le véritable auteur du film. L'identification Morrissey-Warhol a connu un tel succès qu'elle fut reprise pour les films suivants de Morrissey, *Trash et Heat*. Elle s'est poursuivie même après que Morrissey eut quitté New York pour Hollywood. Des titres comme *Andy Warhol's Frankenstein* et *Andy Warhol's Dracula* en font foi.

## De New York à Hollywood

Comme bien des films, *Flesh, Trash et Heat* ont subi l'outrage des ans. Mais, des trois, c'est *Flesh*, le premier, qui suscite encore le plus d'intérêt. On est d'abord étonné par son aspect documentaire. Il s'agit d'une journée dans la vie d'un jeune père de famille new-yorkais. Un père, est-il besoin de préciser, pas tout à fait comme les autres puisqu'il gagne sa vie comme prostitué. La chair, à laquelle fait allusion le titre, c'est celle, triste, du sexe. Rien d'érotique ou de porno dans cette approche. On dirait au contraire une étude clinique. Morrissey analyse froidement cet univers de marginaux composé d'homosexuels et de lesbiennes, de travestis et de drogués, de filles-mères et d'avortées.

Ces trois films de Morrissey ont une caractéristique commune: la présence du comédien Joe Dallesandro dans le rôle principal. Dans *Flesh*, Dallesandro possède encore cette allure juvénile sur laquelle s'attache la caméra de Morrissey. Dans *Trash*, on le découvre un peu plus mûr, affichant sa légendaire queue de cheval.

Joe cette fois est carrément un drogué. Tellement *stone* que le sexe lui est devenu indifférent. Entre les mains des femmes (et des hommes) qui l'entourent, il est devenu un objet, destiné un jour ou l'autre à être jeté aux ordures comme un vulgaire déchet (*trash*). Morrissey en profite pour faire voir quelques spécimens de la faune new-yorkaise, sans oublier quelques représentants *straight* qu'il décrit comme tout aussi pervers que les autres (notamment cet employé du BS fétichiste qui collectionne les souliers).

Dans *Heat*, Joe est devenu un comédien *has-been* (ce qui n'est pas loin d'anticiper sur son propre avenir). Les cheveux encore plus longs que dans le film précédent, on le retrouve dans un motel minable californien où il fera la connaissance d'une actrice sur



JOE DALLESSANDRO SYLVIA MILES

le retour. Les deux vont tomber dans les bras l'un de l'autre jusqu'à ce que la fille de l'ex-actrice, lesbienne et fille-mère, ne vienne s'interposer.

Si l'influence underground de Warhol pouvait se faire sentir dans les deux premiers volets de cette trilogie, on la sent pratiquement disparue du troisième qui ressemble de plus en plus à un produit hollywoodien. À noter toutefois dans ces trois films une approche qui rappelle le cinéma direct, approche qui privilégie les plans-séquences, l'abondance des dialogues et où l'action reste toujours réduite à un minimum. On est loin de l'ascétisme des films de Warhol lui-même. Mais il reste encore du chemin à faire pour aboutir au vrai Hollywood.

\*\*\* *FLESH*, de Paul Morrissey, E.-U., 1968. Int.: Joe Dallesandro, Geraldine Smith, John

Christian, Maurice Bradell, Gerri Miller, Candy Darling, Jackie Curtis, Louis Waldon, Patti d'Arbanville. Couleur. 1h30. *Norstar Home Video*.

\*\*\* *TRASH*, de Paul Morrissey, E.-U., 1970. Int.: Joe Dallesandro, Holly Woodlawn, Jane Firth, Geri Miller, Andrea Feldmann, Johnny Putman, Bruce Pecheur, Diane Poldewski. Couleur. 1h50. *Norstar Home Video*.

\*\*\* *HEAT*, de Paul Morrissey, E.-U., 1972. Int.: Joe Dallesandro, Sylvia Miles, Andrea Feldmann. Couleur. 1h42. *Norstar Home Video*.

### Nos notes

- Navet. Inutile de se déplacer au vidéoclub.
- ★ Moche. Emprunter la copie à la rigueur.
- ★★ Intéressant mais pas un chef-d'oeuvre.
- ★★★ Remarquable. Se laisse voir avec plaisir.
- ★★★★ Extraordinaire. À louer sans réserve.
- ★★★★★ Chef-d'oeuvre. Courir au plus vite acheter la copie!

## LES NOUVEAUTÉS

- ACTION  
 Deadly Illusion  
 Haute tension  
 Lone Runner  
 Terror's Squad  
 ANIMATION  
 The Wonderful Wizard of Oz (VHS)  
 Heathcliff-Phantom of the Garage  
 She-ra, the Red Knight (VHS)  
 AVENTURE  
 Desert chase w/ AVENTURE ET ACTION  
 Superman IV, le face à face  
 COMEDIE  
 Cannery row w/ Doctor's Wives (VHS seulement)  
 Frog  
 Nightshift w/ Sammy and Rosie Get Laid \*\*\*  
 Student Confidential  
 Superbug Goes Wild  
 DOCUMENT  
 Witness of the Holocaust  
 DRAME  
 Andy Warhol's Flesh  
 Andy Warhol's Trash  
 Andy Warhol's Heat  
 Black Like Me  
 Brother John (VHS seulement)  
 Castle  
 Murder Rap  
 Tinamer  
 Un zoo la nuit vovv \*\*\*  
 DRAME SENTIMENTAL  
 FANTASTIQUE  
 The Witches of Eastwick vovv \*\*\*  
 HORREUR  
 Apprentice to Murder  
 Demons 2  
 Hello Mary Lou (Prom Night 2) vovv  
 Killing Time  
 Mirror of Death  
 Prison  
 MUSICAL  
 Billy Ocean-Tear Down These Hits  
 MYSTÈRE  
 Lost Tribe  
 Supersleuth  
 SCIENCE-FICTION  
 Scorpion With Two Tails  
 SPORT  
 Circuit  
 84 Summer Olympics  
 THRILLER  
 Someone to Watch Over Me \*\*\*  
 WESTERN  
 The Man From Laramie (VHS seul)  
 \*\*\* Nos choix.

## LE PALMARÈS \*

1. Interspace/Innerspace (1)\*\*
2. Beverly Hills Cop II (2)
3. Robocop (3) vovv
4. Stakeout/La filature (4)
5. Predator (5) vovv
6. Platoon (7) vovv
7. Dirty Dancing (6)
8. The Living Daylights (10)
9. Adventures in Babysitting  
Escapade d'un soir (-)
10. Death Wish IV (8)

\* Cette liste est établie avec la collaboration du Club international vidéo film. \*\* Classement précédent.

à l'affiche de votre **Club International VIDÉO FILM**

**BARBARIANS**  
 Disponible bientôt

**CANNERY ROW**  
 (Version française)  
 Pas besoin d'être fou pour vivre ici...  
**MAIS ÇA AIDE!**  
 NICK NOLTE  
 DEBRA WINGER

**BARFLY**  
 Disponible le 25 mai 1988

**The Pick-up Artist**  
 Maintenant disponible

## GALERIES D'ART

**Les peintres dans la fleur de l'art**  
 (L'exposition se poursuivra jusqu'au 1er mai 1988)

avec  
 Baron, Monica; Bergeron, Christian; Breton, Gilbert; Boucher, Robert; Chagnon, Hugues; Daoust, Louise; Duhamel, Pierre; Legault, Pierre; Lord, Bruno; Poirier, Marcel-H.; Ravary, Marcel; Rioux, Louise.

Heures et jours d'ouverture:  
 Vendredi, 13 h à 21 h  
 Samedi et dimanche, 13 h à 17 h

**La galerie du Vieux Village**  
 22, de Montbrun Boucherville, P.Q. J4B 4T8  
 641-1757

**DIMENSIONS EN ART 1988**

Nous avons le plaisir de vous inviter à l'exposition — vente de  
 MEUBLES ANTIQUES EN PIN  
 LAMPES  
 ART NAÏF  
 CÉRAMIQUES  
 CONTEMPORAINES  
 COUSSINS — PARAVENTS  
 COUVRE-LITS  
 BIJOUX UNIQUES  
 TISSUS D'ART  
 PHOTO D'ART

CENTRE INTERNATIONAL DE DESIGN, 85 ST-PAUL OUEST  
 SALLE «LE CORBUSIER» • 4, 5 et 6 mai - 10 h à 21 h 30 et 7 mai - 10 h à 15 h

**La Galerie Soly**

Vous invite à son ouverture  
**LE MERCREDI 4 MAI 1988, À 19 HEURES**  
 au 1823, boul. des Laurentides  
 Vimont, Laval H7M 2P7

LES OEUVRES DE:  
 Pierre Basilière, Marcel Fecteau, Miraillo Houle, Ginette Legault, William Showell  
 Arthur Côté, André Gingras, Jacques Huet, Louis-P. Perron, Albric Soly  
 Fablo, Colette Hébert, Jean Lamoureux, Louis W. Perron, Louis Trudel, Roger Ricard

UN VIN SERA SERVI **663-7064**

**SAM GOODMAN**  
 oeuvres récentes  
 du 3 au 15 mai  
 Vernissage le mardi 3 mai à 17h30

Galerie  
**Atelier LUKACS**

1504, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, Québec H3G 1L3  
 (514) 933-9877

Heures d'ouverture: du mardi au samedi de 9 h 30 à 17 h 30; le dimanche de 13 h à 17 h

**ART 88**

CENTRE COMMUNAUTAIRE JUIF DE LAVAL  
 du YM-YWHA et CCJ de Montréal  
 755, du Sablon, Chomedey, Laval,  
 Québec H7W 4H5 (514) 688-8961

Visiter notre quatorzième

**EXPOSITION ANNUELLE D'ART ET D'ARTISANAT**

- Le samedi 30 avril à 21 h. Vernissage au vin et fromage. Ouvert au public. Entrée: \$5
- Le dimanche 1er mai, de 13 h à 21 h. Entrée gratuite.
- Le lundi 2 mai, de 13 h à 21 h. Entrée gratuite.

**LE CENTRE CULTUREL DE VERDUN**  
 vous invite à rencontrer

**Labelle**

le peintre de réputation internationale

**DIMANCHE 1er MAI**  
 de 13h à 17h

OUVERT AUJOURD'HUI de 13 à 17h

Les gens qui se porteront acquéreurs des tableaux de l'exposition pourront en prendre possession ce jour-là

5955, AVE BANNANTYNE  
 VERDUN 765-7170

**Renée LAVAILLANTE**  
 DESSINS

**Dominique G. TREMBLAY**  
 TRAVAUX RÉCENTS

du 28 avril au 20 mai 1988

Galerie **Alliance**

680, rue Sherbrooke ouest  
 Montréal (Québec) H3A 2S6  
 Tél. (514) 499-3768  
 Lundi au vendredi de 11 h à 17 h.  
 Galerie d'art sans but lucratif  
 commanditée par L'Industrie-Alliance.

SOIXANTE DIX ARTISTES SIX CENTS OEUVRES

**Festival national de l'aquarelle**

29-30 avril - 1 mai  
 UNION FRANÇAISE  
 429 rue Viger est Métro Champs de Mars  
 admission \$3 00

**RENÉE DUROCHER**

**minigal** GALERIE D'ART

Vernissage le dimanche 1er mai 1988 à 13 h

L'exposition se poursuivra jusqu'au 15 mai 1987

1541, rue Sherbrooke ouest (coin Côte-des-Neiges) 937-5857

Galerie d'Art  
**Normand Paquin**  
 Vernissage Exposition

Pauline Paquin  
 Normand Hudon  
 Grant Tigner

Vernissage dimanche 1er mai de 13h à 18h

Exposition du 1er au 8 mai inclusivement de 10h à 17h

3300, boul. Ste-Adèle, Ste-Adèle (4 km au nord de Ste-Adèle, sur la 117) Sortie 67 de l'autoroute des Laurentides (514) 229-7294 (514) 436-1262

**ATELIERS BEAUCE-ARTS**  
 VACANCES ARTISTIQUES POUR ADULTES

14-20, 21-27 août  
 DESSIN/AQUARELLE/PHOTO  
 PASTEL/PEINTURE À L'HUILE

Dépliant:  
 C.P. 205, Place du Parc  
 Montréal, Qué. H2W 2M9  
 (514) 842-4592, 844-0809

**La Bohème**

Trois Femmes Trois Peintres  
 Pour la Fête des Mères

Jeanne EveReil, Françoise Pascals  
 Liane Paskaryk

La Galerie d'Art La Bohème  
 vous invite au vernissage le dimanche, 1er mai de 13 h 00 à 19 h 00

L'exposition se poursuivra jusqu'au 10 mai

1392 Montarville, St-Bruno - Tél.: 461-3494  
 Les artistes seront présentes

**Mission: Renaissance**

**CLASSES DE DESSIN ET DE PEINTURE**  
 Base, intermédiaire et avancée

Aussi:  
 Classes pour enfants

3623, St-Denis, Montréal (métro Sherbrooke) 843-6830 Permis culturel no 749502

## ARTS PLASTIQUES

## Gerhard Richter inaugure la galerie du Goethe-Institut

JOCELYNE  
LEPAGE

Le Goethe-Institut de Montréal vient d'ajouter une corde à son arc : une galerie d'art. Installé depuis quelques mois dans une vieille maison de la rue Sherbrooke près de la rue Saint-Denis, maison entièrement rénovée au goût du jour avec planchers en granit et puits de lumière, l'Institut fait penser à une petite maison de la culture.

Il a son piano à queue, sa salle de lecture et une bibliothèque bien garnie, de même qu'une salle de spectacle dotée de l'équipement nécessaire pour le théâtre, le cinéma et la vidéo, sans oublier bien sûr tout un étage équipé d'ordinateurs pour l'enseignement de l'allemand. Voilà qu'il vient d'inaugurer cette semaine sa galerie d'art aménagée dans le salon de la vieille demeure qu'un

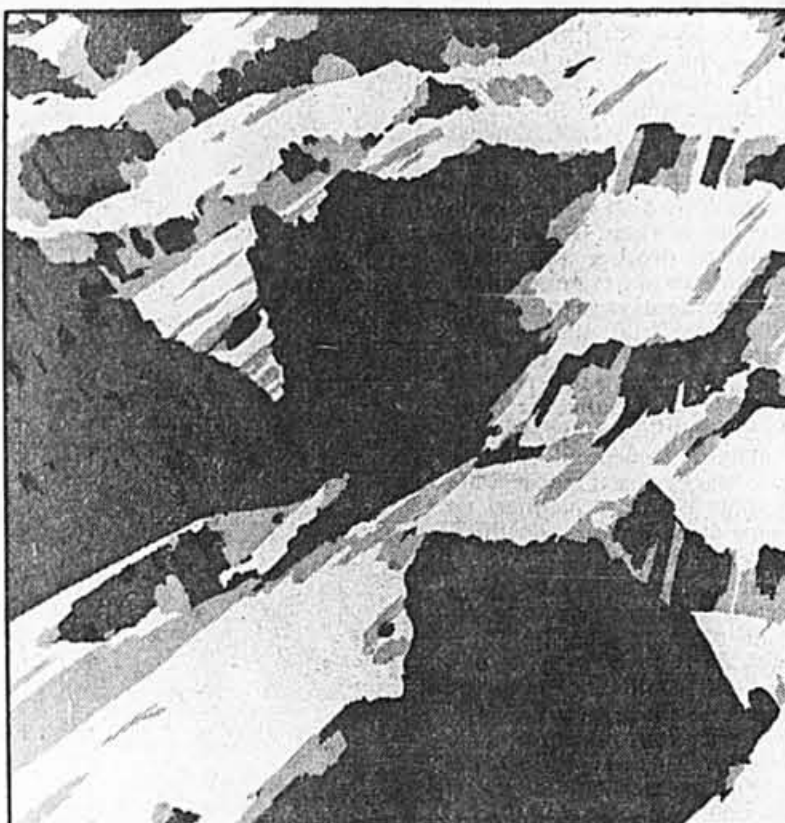
incendie avait presque entièrement détruite il y a quelques années.

## Le paradoxe Richter

Fidèle à ses habitudes de promouvoir l'art actuel, c'est une petite exposition de Gerhard Richter qui inaugure la galerie. Drôle d'artiste que ce Richter. Né en Allemagne de l'Est, c'est là qu'il a acquis une formation en art on ne peut plus académique. Passé à l'Ouest, il faut voir ce qu'il en a fait. Chef de file de l'avant-garde en Europe, depuis les années soixante, il lui a fallu attendre les années quatre-vingts pour que l'Amérique s'intéresse à lui.

Le Musée des beaux-arts de l'Ontario lui consacre au cours des prochaines semaines une grande rétrospective qui sera ensuite reprise à Chicago, Washington et San Francisco.

L'exposition du Goethe-Institut, qui regroupe une trentaine de sérigraphies de l'artiste, est en quelque sorte un complément à



Schweizer Alpen Im, 1969

cette rétrospective itinérante. Elle voyage elle aussi.

Difficile d'inscrire Richter dans une catégorie, mais son travail semble être marqué par la dérision et le paradoxe. Ses sérigraphies, qui donnent une certaine idée de ce qu'il a fait également en peinture, vont d'images abstraites très colorées, genre années cinquante, à des portraits flous en noir en blanc de gens célèbres (Elizabeth II et Mao), en passant par des photos-montages de paysages et d'autres photos d'objets truqués qui s'entrelacent en défiant toute logique. On a l'impression que Richter fait l'inventaire des genres.

Il lui arrive de peindre en noir et blanc des images copiées sur des photos trouvées, photos de famille et autres empruntées aux médias, et qu'il trouble comme si elles n'étaient pas au foyer. Puis de photographier ces peintures qui copiaient des photos, pour en faire des sérigraphies. Il fait ainsi sa fiction à partir de celle des autres qui était déjà une manière de voir la réalité.

L'exposition du Goethe-Institut est en quelque sorte un hors-d'œuvre. Pour le menu complet, il faudra aller à Toronto. Mais c'est néanmoins une belle occasion de découvrir en même temps les nouveaux locaux de l'Institut.

Il faut savoir, par exemple, que l'Institut ne se consacre pas uniquement à la promotion de la culture et de la langue allemandes. Il met de plus en plus l'accent sur les échanges culturels. C'est ainsi que sa petite salle de spectacle est offerte aux artistes québécois. Et que, d'autre part, dans le cadre du programme Berlin-Montréal, le Centre Saidye Bronfman et la galerie Lavalin accueilleront cette année une dizaine d'artistes berlinois tandis que par la suite, une dizaine d'artistes montréalais, choisis par des conservateurs allemands, seront exposés à Berlin. Le même programme s'applique à la danse, à la musique et au théâtre.

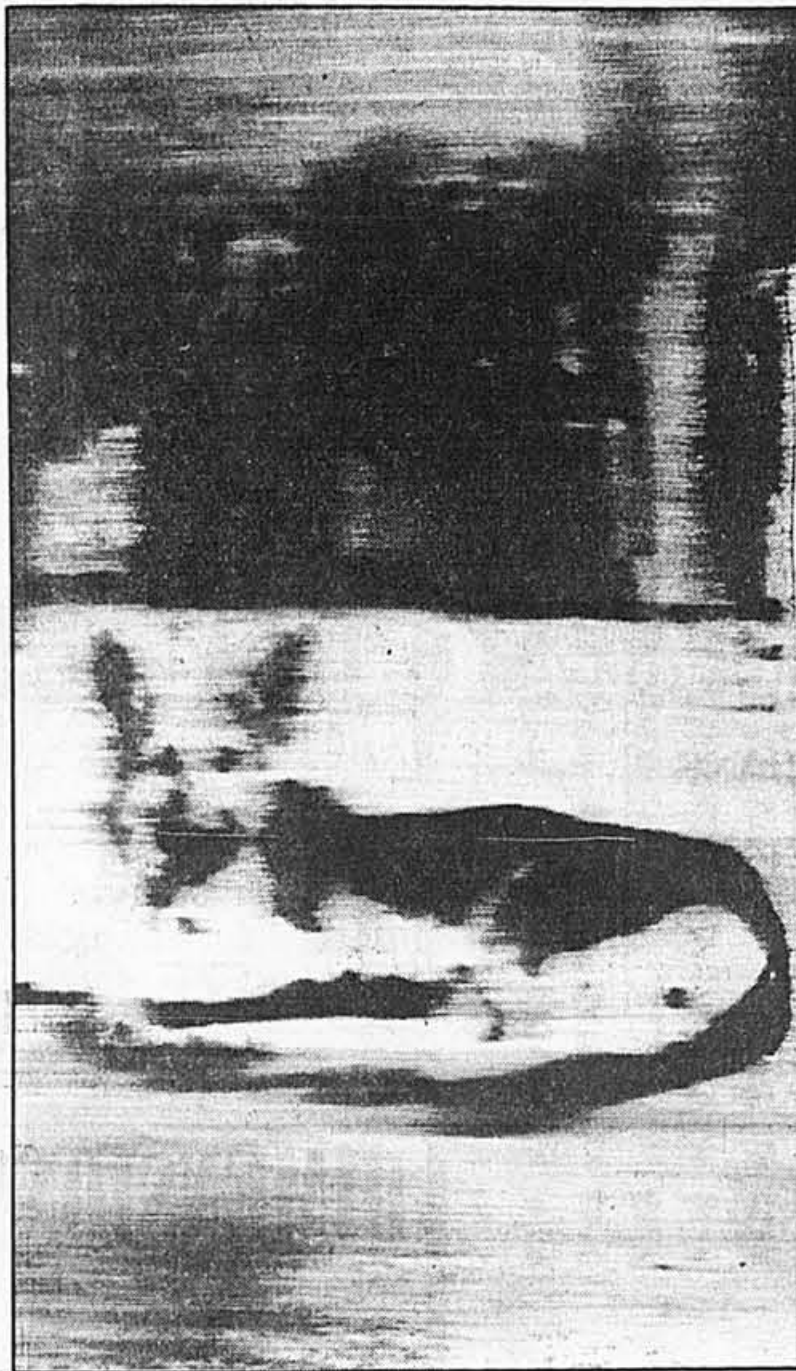
Une affaire à suivre.

Gerhard Richter au Goethe-Institut, 418 est, rue Sherbrooke, jusqu'au 31 mai.

**Chef de file de l'avant-garde en Europe depuis les années 60, il lui a fallu attendre les années 80 pour que l'Amérique s'intéresse à lui.**



Seestück, 1970



Hund, 1965

**Il lui arrive de peindre en noir et blanc des images copiées sur des photos trouvées, qu'il trouble comme si elles n'étaient pas au foyer.**

**VIVEMENT DIMANCHE!**



**À NE PAS MANQUER**  
dans La Nouvelle Presse du dimanche, la musique hors des sentiers battus avec Alain Brunet.

La Presse  
**Dimanche**

**VIVEMENT DIMANCHE!**



**À NE PAS MANQUER**  
dans La Nouvelle Presse du dimanche, les carnets de la grande vadrouilleuse Francine Grimaldi.

La Presse  
**Dimanche**

Bien après le périple sur l'Ostrogoth...

# En 1950, Simenon épouse une Québécoise

SUITE DE LA PAGE X1

Le 5 octobre 1945, Simenon débarque à New York avec sa famille et s'installe d'abord pour l'hiver au Québec, à Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson. Trois mois plus tard, son premier ouvrage écrit

sur sol nord-américain — dans un chalet en rondins enseveli sous la neige, précise-t-il dans un reportage — fait vraiment date: roman par excellence de la nuit et de l'errance urbaine, *Trois chambres à Manhattan* est tout entier irradié par une passion dévorante et, pour une rare fois, triomphante.

C'est qu'entretiens, alors qu'il se cherchait un secrétaire, Simenon a rencontré à New York une séduisante jeune Québécoise, Denise Ouimet, qui va devenir sa seconde femme en 1950. Racontée en détails (jusqu'aux orgasmes bruyants de sa compagne) dans les *Mémoires intimes* qui tiennent souvent du règlement de

comptes, cette nouvelle liaison transforme l'existence de Simenon — en un peu plus d'un an, il trouve le temps d'écrire huit livres — et nourrit l'oeuvre des références quasi transparentes.

Mais « la passion n'est pas de l'amour, c'est une maladie au sens propre du terme ». Cette constatation en forme d'aveu, faite trente ans plus tard à un critique suisse par un Simenon amer, sert pourtant déjà de justification au médecin assassin de *Lettre à mon juge* (écrit fin 46 en Floride, incontestablement le temps fort de ce volume), dont la situation sentimentale n'est pas sans rappeler, par bien des aspects, celle de l'auteur.

Heureuse surprise, ce fort volume constitue donc une introduction presque idéale à l'univers de Simenon, avec son style épuré d'une incroyable efficacité et sa thématique universelle. À travers la malaise, la fuite, la rupture, la quête du père, le crime, le suicide, la sexualité forcée, l'individu s'y dépouille de ses masques; ne reste alors que cet « homme nu » que le romancier n'a cessé de rechercher toute sa vie.

TOUT SIMENON, TOME 1 (La fenêtre des Rouet, La fuite de Monsieur Monde, Trois chambres à Manhattan, Au bout du rouleau, La pipe de Maigret, Maigret se fâche, Maigret à New York, Lettre à mon juge, Le destin des Malou). Coédition Presses de la Cité/Libre Expression, 892 pages.



Georges Simenon devant le Palais de Justice de Paris, à « la belle époque » des tractions-avant.

# Bonne fête maman!

NE L'OUBLIEZ PAS LE DIMANCHE 8 MAI

**Restaurant Italien**  
Terrasse  
205, boul. Ste-Rose  
Ste-Rose, Laval, Qué.  
625-4083

**RISTORANTE Frank**  
SPÉCIAL DU MIDI  
TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS  
65, rue Saint-Zotique est  
Rés.: 273-7734

**Auberge la Belle-Poule et le Vieux Rafiot**  
406, rue St-Sulpice,  
Vieux-Montréal  
Stationnement facile  
Inf., rés.: 288-7770

**Solmar**  
AVRIL AU PORTUGAL  
A MONTRÉAL  
JUSQU'AU 31 MAI  
MENU DE GALA AVEC VIN INCLUS  
TIRAGE D'UN SÉJOUR D'UNE SEMAINE POUR 2  
AU OLIVEIRAS DE MONTECHORO  
ALBUFERA - ALGARVE  
SOUVENIR À TOUTES LES DAMES  
APRÈS LE SOUPER, ARTISTES INVITÉS DU PORTUGAL  
111, rue Saint-Paul Est 861-4562  
Beaucoup de stationnement 861-3210

**Le Pêcheur du Gourmand**  
CUISINE FRANÇAISE  
200 ST-PAUL OUEST  
VIEUX MONTRÉAL  
TRAITEUR À DOMICILE  
Réservation: 845-9522

**Le Negroni**  
Cuisine gastronomique italienne  
FERMÉ LE DIMANCHE  
2100, boul. Le Corbusier, Laval,  
Qué. Tél.: 687-6912

**LA CABANE GRECQUE**  
La première et la meilleure brochette à Montréal.  
APPORTEZ VOTRE VIN  
Spécialités: langoustines, crevettes, steaks, fruits de mer et brochettes.  
Festival de langoustines à l'ail  
9,95\$  
Steak la Cabane grecque avec 8 langoustines 9,95\$  
Poulet paysan à l'ail avec 8 langoustines 9,95\$  
Steak de venaison avec 8 langoustines 11,95\$  
2 pour 1 à partir de \$6,90 pour 2 pers.  
incluant: soupe, salade, riz, patates, café et dessert.  
Du lundi au vendredi de 11 h à 17 h, les samedi et dimanche de 11 h à 16 h  
Accommode jusqu'à 200 personnes  
Réservation: 849-0122 ou 844-4025  
102, rue Prince Arthur Est (coin Coloniale)

**Nouvelle pêche 88 super-délicie**  
TOUS LES SOIRS à partir de 18 h  
SUPER DÉGUSTATION DE HOMARDS servis grillés, bouillis ou froids  
INCLUANT: la chaudière maritime, l'assortiment de salades, le choix de desserts et fruits maison.  
1 homard 1 lb 10,95\$ p. pers.  
2 homards 1 lb 15,95\$ p. pers.  
Réservez s.v.p. — Merci

**Medina**  
Menu de la Fête des Mères  
possibilité de gagner un voyage pour 2.  
les ven., sam. et dim. 6, 7 et 8 mai  
Spécialités marocaines authentiques  
Couscous • Tajines  
Pastilla • Mechoui  
Table d'hôte  
Meilleur restaurant Gault et Millan  
Parking à l'arrière du restaurant  
DANSEUSES DU VENTRE EN SPECTACLES  
3464, rue Saint-Denis  
ouvert tous les jours de 17h30 à 24h 282-0359

**Tony Massarelli**  
Spécial du jour  
Table d'hôte tous les soirs  
Hugo Biucchi, pianiste-chanteur  
6386, av. Papineau  
Rés.: 725-4749

**Fanni**  
Pour les soupers dansants du mercredi au dimanche avec Enrique Barrozo, chanteur-organiste

**La Goélette**  
388-8393  
8551, boul. Saint-Laurent, près du boul. Métropolitain  
FESTIN POUR 2  
1 bouteille importée, salade maison ou soupe aux patates, 2 immenses plats comprenant chacun 1 demi-homard, langoustines, crevettes et cuisses de grenouilles servi avec riz pilaf, café ou thé.  
Renseignez-vous pour le prix.  
Salle privée disponible pour vos parties de bureau, anniversaire, mariage, etc.  
Nous offrons fine cuisine, musique disco, danse. 20\$ par pers. tout compris.  
RÉSERVEZ POUR LA FÊTE DES MÈRES

**La Boîte à Lily**  
Un petit goût de Bré! FINE CUISINE FRANÇAISE jusqu'à 22 h  
Après 22 h du jeu, au sam. une vraie boîte à chansons sur les traces de Bré, Félix, Ferré... dans l'ambiance intime du foyer.  
Ce soir CLOTILDE  
Le Bistrot d'autrefois  
Réservez tôt  
1229, rue St-Hubert 842-2808

**Vieux Kitzbühel**  
RESTAURANTS  
La vieille tradition autrichienne continue depuis 14 ans.  
5332, chemin Queen Mary 488-4757  
Table d'hôte le midi à partir de 4,50\$  
Le soir, à partir de 9,50\$  
505, boul. Perrot, Ile Perrot 453-5521  
(Brunch du dimanche à l'Ile Perrot seulement)

**La Baleinière**  
SOUPER DANSANT  
GRILLADES ET FRUITS DE MER  
RÉSERVEZ TÔT POUR LA FÊTE DES MÈRES  
MENU SPÉCIAL, REPAS COMPLET 24,95\$  
FESTIVAL «À VOLONTÉ»  
Langoustines et cuisses de grenouilles 19,95\$ par pers.  
Serves avec salade César et soupe à l'oignon  
SUPER-SPECIAL POUR 2 tous les jours 49,95\$  
Entrée, au choix: soupe à l'oignon ou escargots ou salade César  
Assiette du pêcheur ou Surf'n turf  
Avec riz et légumes, consommation, café et dessert.  
TABLE D'HÔTE à partir de 11,95\$ de  
Gâteau d'anniversaire offert sur réservation.  
4 salles de réception disponibles  
(à l'est de Lacordaire) Stationnement gratuit  
Réservations: (514) 324-2900  
5872, boul. Léger, Montréal-Nord

**SPÉCIAL FÊTE des MÈRES**  
BRUNCH et BUFFET MUSICAL  
chaud et froid, de 10 h à 15 h 13,95\$ par pers.  
Enfants de moins de 12 ans 6,95\$  
Table d'hôte à partir de 12,95\$  
SALLE DE RÉCEPTION DISPONIBLE  
Réservations: 521-0194-527-8313  
3132, Sherbrooke est

La reconnaissance est la mémoire du cœur.  
**Heureuse Fête Des Mères**  
— Superbe buffet —  
Cocktail de bienvenue • Robif au jus • Volaille cordon-bleu • Feuilleté de saumon • Gigantesque table desserts • Cadeaux aux mamans • Prix de présence • Photos souvenirs • Service de garderie gratuit • Danse continue.  
19\$ (taxe + service inclus)  
Enfants 4-12 ans 1/2 PRIX  
Enfants 0-4 ans GRATUIT  
Hotel Maritime  
1155, rue Guy Montréal Réservation: 932-1411

**La Comtesse**  
café-bar  
Comme avant des idées nouvelles:  
La qualité supérieure, le prix abordable, et plein de séductions.  
Joyeuses Fêtes  
À TOUTES LES MAMANS  
MENU FAIT SPÉCIALEMENT POUR LES MAMANS  
7 DINERS COMPLETS incluant une entrée, la salade du chef ou César, un potage du jour, le dessert, thé ou café.  
\$9,95 à \$18,95  
SOUPE-TÔT  
CÔTE DE BOEUF RÔTIE au jus 6,99\$  
TABLE D'HÔTE à partir de 8,95\$  
AU PIANO  
Jean-François Carel  
CENTRE LAVAL  
Sortie Est de l'autoroute du Nord  
1600, Le Corbusier.  
Rés.: 682-8666

**Le Chant Alain**  
300, boul. Laurentien, Saint-Laurent 744-8729  
MENU DE LA FÊTE DES MÈRES  
Bœuf du Jour et mousseline de foie de volaille ou feuilleté de saumon et salade mixte  
Filet de bœuf saumoné au beurre blanc 13,95\$  
Supplément de Jordon à la volaille 16,15\$  
Les médaillons de filet mignon, Chant Alain 18,95\$  
Le Cordon-Rouge Débonnaire 21,95\$  
Le Cornichon Débonnaire 24,95\$  
Thé-café  
BRUNCH DE LA FÊTE DES MÈRES  
Dimanche 8 mai de 11 h à 14 h  
Salons privés (de 5 à 80 personnes)

**FESTIVAL DES MOULES**  
Potage du jour, salade verte  
Moules à la provençale  
Moules à la marinière  
Moules au champagne  
Tous ces plats sont servis avec frites  
Gâteau maison au Grand Marnier ou crème caramel ou coupe de fruits frais. Thé ou café 14,95\$  
Brunch de la journée de la FÊTE DES MÈRES  
de 11 h à 15 h 15,95\$ par pers.  
Enfants de moins de 12 ans... 7,50\$  
5780, rue SHERBROOKE EST  
Réservations: 254-2125

**LE BUFFET QUI SÉDUIT LE GOURMET**  
HÔTEL RAMADA AÉROPORT  
BRUNCH DU DIMANCHE  
12,95\$  
Enfants 6,95\$  
SPECTACLE DE MAGIE Violoniste MARCO MAZZA au piano  
VIVA L'ITALIA  
HORS-D'OEUVRE CHAUDS ET FROIDS SALADES VARIÉES  
★★★  
CANNELONI-RAVIOLI LASAGNE TORTELLINI ALFREDO POULET CACCIATORE RÔTI DE BOEUF FILET DE SOLE  
LE COIN DU CHEF  
OMELETTES CRÊPES AUX FRUITS SIROP D'ÉRABLE  
DESSERTS CHOIX DE GÂTEAUX PATISserie - FRUITS CAFÉ - THÉ  
11 h à 14 h 30  
HÔTEL RAMADA AÉROPORT  
6600, Côte-de-Liesse, 342-2262

**PIANO BAR**

**Maman on t'invite...**  
...pour la Fête des Mères  
Brunch et buffet familial  
• BRUNCH FAMILIAL de 11 h à 14 h - adultes: 19,95 \$ enfants 12 ans et moins: 9,95 \$ (taxe et service en sus)  
• BUFFET FAMILIAL de 17 h à 20 h - adultes: 23,95 \$ enfants 12 ans et moins: 11,95 \$ (taxe et service en sus)  
Musique d'ambiance - Nous offrons une plante verte aux mamans  
Réservations: 931-8841  
**LE NOUVEL HÔTEL**  
MONTRÉAL  
1740, boulevard René-Lévesque ouest, Montréal (Québec) H3H 1R3  
Aldo & NOUVEL HOTEL SEVAL INC.

**Le Castillon**  
La grande tournée gastronomique! Au menu, des dizaines de plats canadiens traditionnels: pain de saumon en croûte, pommes de terre nouvelles au caviar, cuisson de boeuf... Tous ces délices et bien d'autres sont servis dans le somptueux décor 17<sup>e</sup> siècle du Castillon donnant sur les splendides jardins de l'hôtel.  
Pour réserver, composez le 878-2332.  
**Le brunch des provinces**  
Tous les dimanches de 11 h 00 à 14 h 30  
Adultes: 20,00\$ Enfants: 10,25\$  
BONAVENTURE HILTON

# Bonne fête maman!

NE L'OUBLIEZ PAS LE DIMANCHE 8 MAI

**RESTAURANT Le Fripon**  
436, PLACE JACQUES-CARTIER VIEUX MONTRÉAL  
RESERVATIONS: 861-1386

Une cuisine pour les yeux... pour la bouche... et une addition à prix modéré.

**Surprise dimanche NOTRE BRUNCH PRESTIGE**  
2 services  
POL À L'ACCORDÉON

Notre festival «MANGE ET COMPTE»  
Surf'n turf 12,65\$  
Brochette de grosses crevettes 12,50\$  
Coquille St-Jacques généreuse 11,50\$  
Cuisse de grenouilles à volonté 15,5\$  
Fricassée de bison forestière 12,5\$  
STATIONNEMENT FACILE

**villa d'Albraccio**  
**GRAND SPÉCIAL**  
88, rue Bernard Ouest  
Rés.: 274-7461

**RESTAURANT La Tour Dorée**  
680 Sherbrooke ouest, Montréal (Angle Université)

**SPECTACLES GREC ET INTERNATIONAL**  
SPECTACLE DE DANSE DU VENTRE tous les vendredis et samedis Diner dansants

**SPÉCIAL SUR TABLE D'HÔTE DU VENDREDI**  
**1/2 PRIX D'AUTRES SPÉCIAUX DU LUNDI AU JEUDI**  
SALLE DE RÉCEPTION POUR TOUTES OCCASIONS

**RÉSERVER POUR LA FÊTE DES MÈRES**  
Pour réservations 844-4677 ou 844-4290

**GURLY JOE'S**  
STEAKS-POULET-ENTRECÔTES-FRUIT DE MER

**SUPER SPÉCIAL**  
Dim., lun., mar. seulement  
JUSQU'À LA FERMETURE  
**Filet mignon 695\$**  
incluant liby-service à notre bar à salades et fruits frais, choix de pommes de terre et pain chaud maison.

1453, rue Metcalfe 845-5226  
Stationnement 15 du lundi au vendredi de 17 h à 23 h, sam. et dim. toute la journée, Compark stationnement intérieur, entrée rue Peel et Square Dominion.

**SALLE DE RÉCEPTION DISPONIBLE**

**Le Marignan**  
Brunch gastronomique de la fête des Mères

Le pétillant à la framboise  
Les oranges parfumées au rhum  
La tarte aux poireaux  
L'assiette de jambon Argentueil  
La mousse de saumon aux kiwis  
Le coffret de volaille en tenue de gala  
La salade printanière et ses croûtons  
Les îles flottantes sur crème anglaise

**1700\$**

Le Marignan convie les invités à sa table dès 17 h avec son menu régulier et ses tables d'hôte.

2067, rue Stanley  
Rés.: 288-3434  
Stationnement de 3 heures gratuit à la Maison Alcan (en face)

**Au Vieux Montréal**  
restaurant français

**Menu de la fête des Mères**  
le samedi 7 et le dimanche 8 mai  
Crème d'asperges  
Salade printanière aux pleurotes

Saumon de l'Atlantique au beurre de champagne  
Filet d'agneau forestier et son gâteau de courgettes  
Médillons de veau sauce aux câpres et au vinaigre de xéres  
Aiguillettes de canard de Barbane au cassis  
Tarte fine aux pommes et raisins  
Œuf à la neige aux prairies

361, rue Saint-Paul est  
Rés.: 861-5337

**MANHATTAN**  
CUISINE FRANÇAISE  
**TABLE D'HÔTE 21\$ LE SOIR**  
BAR D'AMBIANCE  
Lun.-ven. 11 h à 23 h sam. 17 h à 23 h  
1181, av. UNION 866-4275  
McGill

**Restaurant aux chutes de Richelieu**  
Fine cuisine italienne

**Brunch tous les dimanches**  
(Table d'hôte, midi et soir) et menu gastronomique.

486, 1ère Rue, Richelieu Tél.: (514) 658-6689

**Hôtel LA CITADELLE**

**BRUNCH DU DIMANCHE**  
de 11 h à 14 h 30  
Adultes 17,95\$ Enfants 9,95\$ (moins de 12 ans)  
TAXE ET SERVICE INCLUS

**Le magicien Medhi**  
de renommée internationale vous étonnera.

Pour réservations: 844-8851

*C'est la Vie* Café Bar  
410, rue Sherbrooke ouest, coin Bleury

**LA FILET MIGNON MANIE**  
repard

Filet mignon servi de 5 façons avec fruits de mer  
Repas complet à compter de **1495\$**

Passés d'agréables moments en musique samedi et dimanche avec **DENYS LAVERGNE** et ses invités

Venez fêter maman avec nous le samedi 7 et le dimanche 8 mai  
Menu spécial à la table d'hôte  
Réservez tôt.

**CHEZ Butch Bouchard**  
881, boul. de Maisonneuve  
Rés.: 527-1221  
Metro Bern — sortie couloir Dupuis

**FONDUE CHINOISE À VOLONTÉ EN TABLE D'HÔTE**  
FINE CUISINE À PRIX POPULAIRES  
Salle de réception, cap. 6 à 20 personnes

**Les Trois Lanternes**  
PETITS SALONS PRIVÉS  
Ouvert à la Fête des mères de midi à la fermeture

6218, rue St-Denis  
Sur réservation 276-9971

**AUBERGE RAMADA (PARC OLYMPIQUE)**  
vous invite à un BRUNCH et BUFFET de la FÊTE des MÈRES  
Dimanche le 8 mai 1988 de 11 h à 15 h

**1595\$** pour les adultes  
Moitié prix (pour les enfants de moins de 12 ans)  
Musique continue avec notre groupe mexicain «Los Mariachis de Pedro Barreto» de 17 h à la fermeture

**1895\$** pour les adultes  
Moitié prix (pour les enfants de moins de 12 ans)  
Avec notre groupe «Night Games» Michel Saviole et Bob Alarie

**GRAND BUFFET AVEC PIÈCES MONTÉES**  
Au Menu  
Rôti de bœuf  
Jambon à l'éralbe  
Rôti d'agneau aux herbes  
Ravioli au gratin  
Fruits de mer Newburg  
LE TOUT À VOLONTÉ...  
Stationnement GRATUIT

Surprises pour toi ma chère maman  
Réservations requises  
**256-9011**  
**RAMADA MD**  
Auberge Ramada Inn (Parc Olympique)  
5500, rue Sherbrooke est

La super-soirée de la marine plus excitante que jamais sous le thème «LA CROISIÈRE EN DÉLIRE»

Le capitaine vous invite à une soirée-spectacle inoubliable incluant:  
une orgie culinaire internationale arrosée d'une bouteille de vin par pers. avec service en patins à roulettes — danse.  
Un seul prix tout compris!

**le vieux rafiot** 406, rue St-Sulpice, Vieux-Montréal  
Rés.: 288-7770

Nous avons tout dit...  
**LE BRUNCH GOURMAND DE 15,50\$**

**L'Hostellerie Rive Gauche**  
Beloeil  
Rés.: 467-4477 (Sortie 12, Route 20)

**LE SABAYON**  
OUVERT TOUS LES SOIRS

Cuisine française et grecque  
Spectacles tous les soirs

**MUSIQUE CONTINENTALE ET GRECQUE POUR VOTRE PLAISIR DE LA DANSE**  
Stationnement gratuit après 18 heures.  
666, rue Sherbrooke Ouest coin University  
Réservations: 288-0373 ou 288-3872

Fine cuisine italienne et fruits de mer

**FESTIVAL DE LANGOUSTINES**  
Inclus: potage ou salade César **1295\$**

**TABLE D'HÔTE tous les soirs**  
Réservez dès maintenant pour la FÊTE DES MÈRES  
Ouvert des 11 h.

**Après le jour**  
Réservations: 527-4141  
901, rue Rachel est  
FACILITES POUR GROUPES.  
Licence complète

**L'ILE DE FRANCE**  
RESTAURANT FRANÇAIS ÉLÉGANT  
PIANO BAR TOUS LES SOIRS

**SOUPERS DANSANTS**  
Vendredi et samedi soirs

Animé par **SHELDON KAGAN**  
**DIMANCHE 8 MAI**  
Grand brunch de la FÊTE DES MÈRES  
**16\$** par pers. (enfants: demi-tarif)

Stationnement au sous-sol  
801, boul. de Maisonneuve Ouest

Réservations: 849-6331  
McGill

**VIVA ITALIA**

Le Cœur du Faubourg bat au rythme italien. Venez déguster la cuisine traditionnelle et contemporaine de l'Italie gastronomique.

Du 30 avril au 14 mai, ce sera l'occasion de découvrir la cuisine de l'heure en Italie ou se régaler d'un plat plus classique mais toujours savoureux.

No manquez pas La Fiesta, réservez tôt.

**le cœur du FAUBOURG**  
2439 Logan  
524-6620

Le restaurant de fruits de mer... le plus original

**LA POISSONNERIE**

**SPÉCIAUX CHAQUE JOUR**  
HOMARD DU VIVIER 1-1/4 lb **\$1099**

**OFFRE SPÉCIALE «SOUPE-TÔT»**  
**\$699**  
à partir de de 17 à 18 h 30

**SPÉCIALITÉS D'AVRIL**  
SAM. 1/2 lb de crevettes à l'ail en écaillés  
DIM. Pétionces de Digby grillés  
LUN. 5 onces de filet mignon et 3 crevettes géantes  
MAR. L'Assiette du capitaine  
MER. L'assiette maritime  
JEU. 1/2 lb de pattes de crabe grillées  
VEN. brochette de crevettes et pétionces

**\$899** seulement par personne

1498, Stanley (et de Maisonneuve) 842-1964

Restaurant authentiquement québécois

**SAMEDI, DIMANCHE, MARDI ET JEUDI**

**20% de rabais** de rabais avant 18 h ou après 21 h

**CHATEAUBRIAND OU PLATEAU DU PÊCHEUR**  
pour 2 personnes  
incluant: une bouteille de vin, salade verte ou escargots à l'ail

**4995\$**

Toute la semaine

- SURF'N TURF 1095\$
- BROCHETTE DE FILET MIGNON 995\$
- BROCHETTE DE FRUITS DE MER 995\$
- MOULES ET FRITES 995\$

Salade verte incluse

**Dimanche et mercredi**  
CHUISSES DE GRENOUILLES À VOLONTÉ 995\$

**Jeu, vendredi et dimanche**  
LANGOUSTINES OU CRABE À VOLONTÉ 1995\$  
incluant: escargots à l'ail, pain à l'ail et salade verte

**PAIN À L'AIL GRATUIT** avec repas

**PLACE DE L'Artisan**  
191, boul. Montagne, Boucherville  
Rés.: 655-6820/1117 du mardi au dimanche

**L'AUBERGE RAMADA** (centre-ville)

vous invite à un brunch et buffet de la FÊTE DES MÈRES  
LE DIMANCHE 8 MAI

de 11 h à 15 h et de 17 h à 22 h

**1695\$** pour adultes  
500\$ pour enfants de moins de 12 ans (tarif de nuit et service en sus)

Musiciens ambulants  
**SURPRISE SPÉCIALE POUR LES MAMANS**

**AUBERGE RAMADA**  
(centre-ville)  
1005, rue Guy, Montréal  
Réservations requises 866-4611

À DÉCOUVRIR = À RECOMMANDER

Le réputé restaurant **Chez Pierre**  
• FINE CUISINE FRANÇAISE •

célèbre son **55<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
TOUJOURS À LA MÊME ADRESSE

**TABLE D'HÔTE ANNIVERSAIRE 6 SERVICES** A COMPTER DE **1750\$**

**DINER D'AFFAIRES À COMPTER DE 7.75\$**

- SALONS PRIVÉS
- MENUS GASTRONOMIQUES
- MENU DÉGUSTATION
- SERVICE TRADITIONNEL (FLAMBAGE, DÉCROUPE)

1263, rue Labelle, Montréal (AU SUD DE STE-CATHERINE, ENTRE BERRI ET ST-HUBERT)  
RÉSERVATIONS: 843-5227  
NOUS VOUS RÉSERVONS UN ACCUEIL DES PLUS CHALEUREUX

**LE PAVILLON**  
HOTEL DE LUXE

Au Pavillon, nous prenons bien soin de vous

Les spéciaux du chef sont servis de 17 h 30 à 21 h 30 comme dîner complet et comprennent une soupe ou salade, une entrée et un café ou thé.

5405, ch. Queen Mary  
Montréal, Québec  
**(514) 481-1750**  
Dim. au ven. Ouvert jusqu'à 23 h  
Samedi Ouvert jusqu'à 24 h  
Brunch du dimanche de 9 h 30 à 15 h

**Spécialement pour toi Maman**

**BRUNCH MUSICAL**  
Dimanche, de 11 h 30 à 15 h  
Le brunch comprend: Buffet continental élaboré • Musiciens ambulants • Philip le ventriloque et ses ballons • Un cadeau surprise pour Maman • Tirage d'un forfait «Oasis Raffinée» pour deux personnes.

**22,50\$** adultes **11 \$** enfants moins de 12 ans

**LE GRAND BUFFET**  
Dimanche, de 18 h à 23 h 30  
Le buffet comprend: Fruits de mer et Rosbif à volonté • Musique et danse avec Le Duo Punch • Danse orientale par la charmante Lala Hakim • Un cadeau surprise pour Maman • Tirage d'un forfait «Week-end Interlude» pour deux personnes

**24,95 \$** adultes **12\$** enfants moins de 12 ans

7700, Côte-de-Liesse, Saint-Laurent, Montréal, Qc H4T 1E7 (Sortie Montée de Liesse)

Du vin

# Robert Drouhin, en Bourgogne et en Oregon...



JACQUES BENOIT

La Bourgogne est entrée dans une nouvelle ère, estime un de ses producteurs les plus réputés, M. Robert Drouhin, propriétaire et président-directeur général de la maison Joseph Drouhin. Comment, et pourquoi cela? «Après les années 1960-65, il y a eu beaucoup de replantations. En gros, c'est la troisième génération post-phyloxérique. Donc, plus de jeunes vignes, plus de production à l'hectare et simultanément plus d'engrais, et plus de mécanisation. Et, ce qui peut paraître paradoxal, meilleure culture, expliquait-il dans une interview à La Presse la semaine dernière (1).

«Donc, vins plus légers, ce qui a été le principal changement. Il y a eu sans doute un facteur humain, un certain laisser-aller, car les vins se vendaient bien, poursuit-il. Depuis quelques années, les vignes ont plus de 20 ans et à nouveau la Bourgogne est entrée dans une phase de qualité et une prise de conscience qu'il faut faire bon (1).

Grand millésime, principalement pour les vins rouges, et accueilli avec enthousiasme par les amateurs du monde entier,

«1985 fera du bien à la Bourgogne, et c'est un encouragement aux vignerons à produire meilleur», note-t-il.

Ce souci de la qualité l'a ainsi amené, lui-même, à ne plus utiliser d'engrais dans ses propres vignes, pour éviter d'avoir une production trop élevée.

De même, il est revenu aux labours, au lieu de désherber avec des herbicides comme c'est courant, pratique qui risque de polluer irrémédiablement la nappe phréatique, juge-t-on, et qui pourrait un jour être extrêmement néfaste aux vins.

Une autre de ses préoccupations est d'obtenir des vins plus denses, plus concentrés qu'autrefois.

«On me disait: «vos vins sont très bons, très élégants, mais ils sont un peu légers». Je me suis aperçu que les vins, surtout ceux qui voyagent, n'avaient pas dans le temps la tenue qu'ils auraient dû avoir, dit-il. J'ai voulu corriger cela. On essaie d'avoir des vins plus structurés.»

Pour cela, on laisse plus longtemps qu'autrefois les peaux des raisins en contact avec le vin, et on n'érafle pas, c'est-à-dire qu'on met les raisins rouges dans des cuves de fermentation avec la partie boisée réunissant les vins en grappes, laquelle est riche en tannins, explique-t-il en substance.

«Et davantage de pigeage», dit-il — ce qui consiste, comme on sait, à désagréger l'amas de

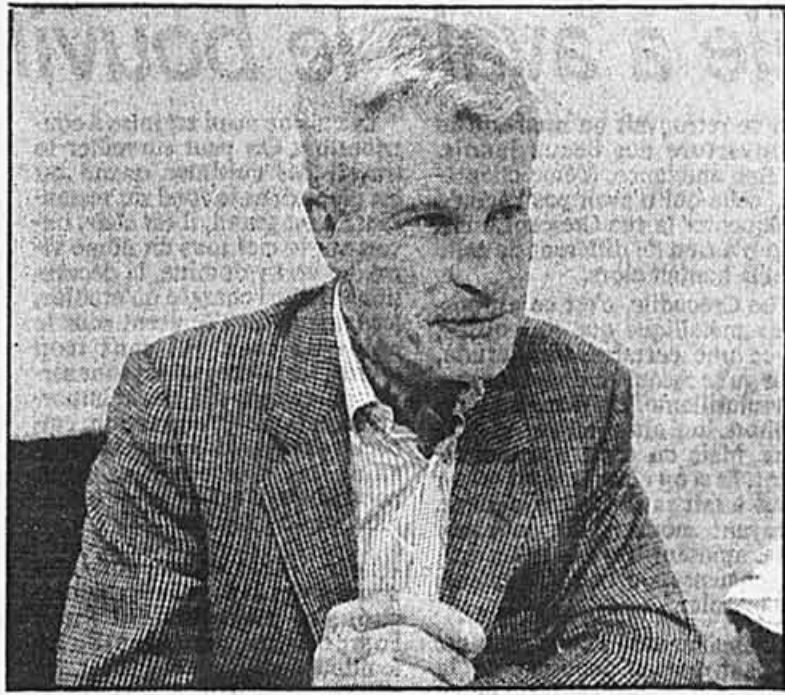
peaux et d'autres matières solides (le chapeau, dit-on) flottant à la surface de la cuve, de façon à en tirer le plus d'extraits et de parfums possible.

Dans le cas des vins blancs, Robert Drouhin est un fervent partisan de la fermentation, non pas en grandes cuves, mais en fûts de bois. Chez lui, on utilise cette méthode pour tous les vins blancs, sauf parfois pour les simples Chablis quand la quantité est abondante et que les fûts manquent.

Traditionnelle en Bourgogne, cette technique de vinification donne aux vins un caractère particulier et leur assure une plus longue vie, indique-t-il.

«Le vin a ainsi des parfums moins primaires, il est moins fruité du fait qu'il est constamment oxygéné et il tient mieux dans le temps (2). Dans les pays chauds, les vins ont tendance à être alcoolisés, à faible acidité et un peu chauds (trop alcoolisés). Alors, on met en cuves, fermentation à basse température et mise en bouteilles très tôt pour enfermer le fruit et les arômes de fermentation. On goûte, c'est fruité, c'est agréable, mais un quart d'heure après, le fruit tend à disparaître. Les grands vins sont moins flatteurs, il y a moins de puissance dans le parfum, on ne dit pas d'un Montrachet qu'il est fruité, mais qu'il est discret. Avec le fût, on a des parfums plus complexes et plus lourds.»

Il prit très jeune, à 24 ans, la



Robert Drouhin

PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

direction du domaine qu'avait constitué son père à partir du milieu des années vingt et qui comptait alors 15 hectares de vignes.

«J'avais l'oeil neuf de la jeunesse, raconte-t-il. J'ai jugé important d'agrandir le vignoble, surtout dans les grandes appellations. C'est moi qui ai acheté les Musigny, Grands-Echevseaux, Griottes-Chambertins, etc. J'ai agrandi Corton-Bressandes, Corton-Charlemagne. Puis je me suis penché sur Chablis et j'ai acheté 36 hectares. En gros, le domaine a en tout une soixantaine d'hectares.»

Cela ne serait plus possible aujourd'hui, «à moins d'être le shah d'Iran», dit-il, à cause du prix hallucinant des vignobles,

jusqu'à 10 millions de francs (\$2,2 millions environ) l'hectare pour les grands crus!

Ceci étant, il achète des raisins à des vignerons, les fruits achetés représentant environ 20 p. cent de ses besoins en Côte d'Or — le secteur le plus célèbre —, et 100 p. cent pour ses Beaujolais (Beaujolais-Villages et crus du Beaujolais), alors qu'il n'utilise que les fruits de ses vignes pour les Chablis.

«En général, il n'y a pas de contrats écrits, il n'y a qu'une confiance réciproque, une poignée de mains. J'agis comme conseiller si les vignerons le désirent, et ça permet d'orienter au niveau de la culture de la vigne, de dire «si vous produisez moins, je vous paierai plus». Ça

permet de décider de la date des vendanges. Je ne fais pas la distinction: que les raisins viennent de mes vignes ou pas, c'est la même chose.»

Selon les années, il produit ainsi... 80 à 100 vins d'appellations ou de crus différents! «On a plus d'une soixantaine de cuves pour les rouges, de toutes les dimensions. Quand on a une vigne d'un demi-hectare, il faut une petite cuve.»

Mais il fera aussi, dès cette année, du vin en Oregon, «la seule autre région que je connaisse qui puisse faire du bon vin de Pinot noir», et où il a acheté plus d'une cinquantaine d'hectares de terres à vignes, en 1987. «Ma fille y était en stage, dit-il. J'y suis allé, c'était beau, j'ai eu un bon accueil, les vins étaient bons, et je me mets à rêver...»

Ses vins

À l'invitation de la maison qui le représente au Québec, j'ai pu goûter la semaine dernière, en sa présence, au cours d'un déjeuner de presse, trois de ses blancs 1986, dont son célèbre *Beaune Clos des Mouches*, \$52, ample, puissant, bien boisé, un classique du genre. Puis trois rouges de 85, dont le *Clos des Mouches*, d'un fruité et d'une pureté de saveurs exceptionnelles (on le trouvera sous peu au Québec, à peu près au prix du blanc), ainsi que son *Nuits Saint-Georges Les Roncières*, plus corsé et plus austère, et le *Charmes-Chambertin*, encore plus profond, avec ces saveurs si séduisantes des bourgognes 85.

(1.) Le phylloxéra, une maladie qui dévasta les vignobles européens à la fin du siècle dernier.  
(2.) Le vin s'oxygène à cause, comme on sait, du bois des fûts qui laisse passer un peu d'air.

# Bonne fête maman!

NE L'OUBLIEZ PAS LE DIMANCHE 8 MAI

**Le Piment Rouge**  
La cuisine sichuane pour gourmet raffiné

«Du grand art culinaire chinois»  
«Un plaisir sans cesse renouvelé»

Richard Bizier et Normand Harvey  
«Au Jour le Jour» (Radio-Canada)

1237, rue Metcalfe, Montréal  
Réservations: 866-7816

Cuisine française appréciée au goût des gens d'ici

**le st-malo inc.**

De 11h30 à 23h00  
Fermé le dimanche

(514) 845-6327

1605, rue St-Denis  
Montréal, Québec

Bagel etc...  
Ouvert le jour et tard la nuit

Un bistrot new-yorkais (Da-y-nère)

Cuisine d'Europe centrale  
Vins français, californiens, chiliens et australiens  
Bieres européennes  
Dejeuners d'affaires  
Brunch du dimanche

4320, boul. Saint-Laurent, Montréal 845-9462

CUISINE PAR EXCELLENCE

Le Chambertin

Heureux de vous accueillir du mardi au samedi

Salles de banquets de 20 à 100 personnes

SOUPE-TÔT (17 h à 18 h 30) 7,95\$  
TABLE D'HÔTE EXQUISE 12,95\$ à partir de 1000, boul. Gouin ouest par pers. 337-3540

1420, rue Peel 844-5156  
guitariste du mar. au sam. (Spéciaux disponibles rue Peel et Gouin seulement) harpiste du mar. au sam.

Le Chambertin - Pointe-Claire 695-0620  
Piano du mardi au jeudi. Diner et danse vendredi et samedi

RESTAURANT

**la Perla**

Défilé de mode  
mardi le 3 mai à 18 h 30

La Parla en collaboration avec La Maison Papillon vous invitent à son défilé de mode avec menu.

22 \$ par pers. Aussi prix de présence.  
Billets disponibles au restaurant  
Nombre de places limité

6010, rue Hochelaga, 255-7900

Restaurant LA MER À BOIRE

429, rue St-Vincent  
Vieux-Montréal  
Rév. 397-9610

Salle de réception disponible

Brunch de la Fête des Mères 15\$05

«Pat Gine»

SPÉCIAL DU SAMEDI  
Steak au poivre ou scampies  
avec bouteille rouge ou blanc

SPÉCIAL DU DIMANCHE  
Fondue Chinoise avec bouteille rouge ou blanc

POUR 2 PERSONNES \$22,00

POUR 2 PERSONNES \$30,00

MARDI SOIRÉE HOMARD

au piano bar duo PUZZLE  
687-1104  
2515 BOUL. LE CORBUSIER, LAVAL  
(sortie 10 autoroute des Laurentides)

LE VIEUX PÊCHEUR restaurant maritime

VALEUR INCOMPARABLE TOUJOURS FRAIS

OUVERT À MIDI LE JOUR DE LA FÊTE DES MÈRES

CÔTE DE BOEUF AU JUS 14 ON 10,99\$

HOMARD VIVANT 1 1/2 livre 12,99\$

LE FESTIN DU LUNDI  
2 HOMARDS VIVANT POUR 14,99\$

SAM. 30 AVRIL PÉTONCLES AU SHERRY  
DIM. 1er MAI BROCHETTE DE CREVETTES GÉANTES  
LUN. 2 MAI PRÉ & MAREE (FILET MIGNON 6 on. et 3 SCAMPIS D'ISLANDE)  
MAR. 3 MAI 6 SCAMPIS D'ISLANDE  
MER. 4 MAI ASSIETTE DU PÊCHEUR  
JEU. 5 MAI DINER CREVETTES ET SCAMPIS D'ISLANDE  
VEN. 6 MAI 1/2 LIVRE DE CREVETTES DECORTIQUÉES AU BEURRE À L'AIL

INCLUANT: pain et beurre, salade verte fraîche ou salade de chou crémeuse, pomme de terre au four ou frites, ou riz savoureux et légumes frais.

TABLE D'HÔTE POUR SOUPER HÂTIF  
5 SUCCULENTES QUEUES DE HOMARD DES CARAÏBES ou FILET DE SAUMON FRAIS DE L'ATLANTIQUE ou 6 on. FILET MIGNON et 3 QUEUES DE HOMARD DES CARAÏBES.  
Y compris: Soupe du jour maison ou jus de tomate, salade verte ou salade de chou, dessert, café ou thé.

DU DIMANCHE AU VENDREDI, DE 17 H À 18 H 30

Heures joyeuses «4 à 7» du lundi au vendredi  
WEST ISLAND — 1300, route de service sud  
Transcanadienne, Dorval (Station-service Ultramar, à l'est du boul. des Sources)  
STATIONNEMENT GRATUIT Pour réserver, composez: 683-1320

LE PLAT D'ARGENT

LE RESTAURANT FRANÇAIS À LAVAL

José et Alvaro

vous proposent de découvrir leurs menus du printemps 1988 en complément de leur carte.

EXEMPLE DE MENU DU PRINTEMPS  
Crevettes de Matane à l'ail  
Soupe de poisson  
Filet d'agneau occitan  
Crème caramel

Menu complet 23,75\$  
Sept menus complets à partir de 15,75\$

Menu de gens d'affaires le midi  
Salon privé, banquets, mariages

1750, boul. des Laurentides (au nord de l'autoroute 440)  
Yves, Laval, Qc. Rév. 668-6874

Milaine

Salle à manger  
Salle de réception

911, rue Jean-Talon est  
271-6103

RESTAURANT Papa Carlo

Fine cuisine italienne et française

Dimanche 8 mai  
Fête des mères

Super-brunch à l'italienne 16\$05  
Enfants, 1/2 prix  
Réservation recommandée

MENU VEDETTE 15,75\$

TOUS LES SAMEDIS  
DINER DANSANT avec le trio «Grupo Latino»  
Réservations dès maintenant

STATIONNEMENT PRIVÉ

220, boul. Crémazie Ouest  
Sortie Saint-Laurent du Métropolitain 388-9594

Hostellerie Les Trois Milleuls

(514) 584-2231

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

RELAIS & CHATEAUX

L'art du bien recevoir.

Table d'hôte midi et soir

Hostellerie Rive Gauche

Beloeil

(514) 467-4650 (Sortie 112, Route 20)

Le Gourmet de Laval

GRILLADES ET FRUITS DE MER

SPÉCIAL FÊTE DES MÈRES

BRUNCH DU DIMANCHE de 11 h à 15 h pour seulement 9,95\$ et bien plus  
Enfants de moins de 12 ans, 4,95\$

TABLE D'HÔTE SALLE DE RÉCEPTION EN VEDETTE SYLVIE LEMAY  
PIANISTE - CHANTEUSE du jeudi au dimanche

525, GUILLEMETTE FABREVILLE, LAVAL  
Réservations: (514) 628-3280  
LICENCE COMPLETE

Le Relais Terrapin

Proclamé Historique

677-6378

Le lieu de rendez-vous ce printemps

Fête des Mères le 8 mai  
Brunch à 10,99\$ 10 h ou midi 30

En soirée buffet 12,50\$ ou table d'hôte à 17 h ou 19 h 30  
RÉSERVEZ TÔT

Brunch Dimanche de 10h à 15h.  
Frais du jour et à volonté!  
Croissants, viandes froides, salade de thon ou saumon, boeuf bourguignon, saucisses, crêpes, oeufs, jus d'orange, thé ou café, et bien d'autres bonnes choses.  
Pour vous divertir, Robert Kurylo, magicien \$10,99

Buffet Vendredi, samedi, dimanche dès 17h  
Rôti de boeuf à volonté!  
12 variétés de salades, 2 plats chauds, 4 sortes de desserts, thé ou café.  
Un musicien est là pour vous divertir \$12,50

Avril Venez savourer notre meilleur spécial de ce mois-ci.  
Brochette de fruits de mer à l'américaine (crevettes, poissons et pétoncles) Incluant: entrée, plat principal, dessert, thé ou café. \$11,99

295, rue St-Charles O. Longueuil, (Québec)  
3 minutes à l'est du pont Jacques-Cartier  
Près du Longueuil Stationnement gratuit  
Acceptons: Visa, Mastercard, Diners Club et En Route.

Restaurants

# Le crocodile a avalé le bouvillon

FRANÇOISE KAYLER

Dans le quartier de la Côte-des-Neiges le restaurant Le Bouvillon a marqué toute une époque. L'établissement est mort, mais il survit dans les souvenirs de ceux qui l'ont fréquenté. Le voilà qui revient. D'une certaine façon du moins. Le Crocodile s'est installé à sa place.

Il y a des genres qui ne meurent pas. Toutes les générations de clientèle mettent, un jour ou l'autre, les pieds dans les mêmes traces. Les bistrotiers, et même ceux qui sont très à la mode, ne sont pas différents du Moustachu que Louis Tavan avait construit au temps de la splendeur de la rue de la Montagne. Les crêperies bretonnes lancées par ce demi Breton ont vécu. Mais ce qui leur a survécu, c'est le concept sur lesquelles elles étaient bâties.

Le Crocodile, c'est le dernier du groupe Thursday's. Et c'est comme si, quinze ans après,

on se retrouvait au moment de l'ouverture des Beaux Jéudis. Même ambiance. Même clientèle...celle qui n'avait pas l'âge de fréquenter la rue Crescent, mais qui n'a rien de différent de celle qui la hantait alors.

Le Crocodile, c'est ce « monstre » métallique que ses voisins, avec une certaine inquiétude, ont vu se recouvrir d'une carapace scintillante. Du dedans ou du dehors, on aime ou on n'aime pas. Mais on n'est pas indifférent. Et si on aime le bruit on est tout à fait ravi. C'est clinquant, bruyant, mouvant. Et, pourquoi pas, amusant. En bas et au rez-de-chaussée, on boit. On mange au premier.

L'escalier que l'on monte est le seul endroit reposant de la maison. Il est beau et froid et, au détour, prend jour sur une pièce maîtresse, la brasserie. Le Crocodile brasse sa propre bière et utilise intelligemment ses belles cuves de cuivre comme élément décoratif. On peut aussi les voir en passant dans la rue.

La cuisine aussi est mise à contribution. On peut surveiller le travail des cuisiniers quand on est placé dans le fond du restaurant. Il est grand, il est clair, ouvert sur le ciel sous un dôme vitré. Le vert y domine, la décoration est aussi chargée qu'étudiée, les banquettes s'écrasent sous le poids de ceux qui sont trop lourds, les petites tables sont serrées mais cela n'a pas d'importance puisque le fond sonore empêche de suivre les conversations...et même, parfois, d'en poursuivre une. Le service est rapide, rapide, rapide.

Le feuilleté d'escargots aux pousses des bois alliait champignons et escargots dans une composition succulente. Le feuilleté était léger et délicat, les escargots moelleux et savoureux, fort nombreux, les champignons discrets, la sauce courte, discrète et présente.

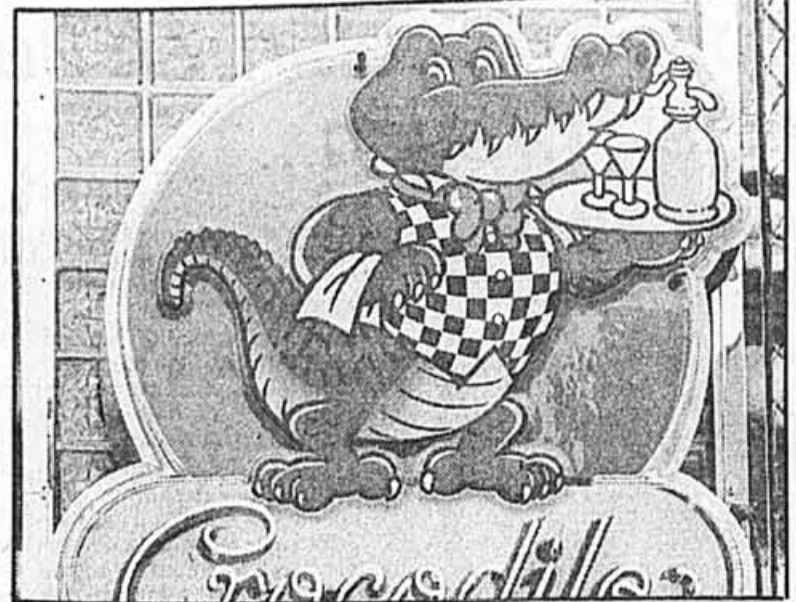
Les rissoles mexicaines sont bien présentées, groupées autour d'une petite sauce piquante qui, heureusement les réveille. Les

rissoles étaient douces, avec plus de pâte que de viande.

Alors que le lapin était presque un inconnu à l'époque, les Beaux Jéudis l'avait inscrit à son menu. Le Crocodile propose, lui aussi, le lapin à la moutarde. Ce n'est plus la même recette. La viande était généreusement servie, mais c'était un lapin avec une sauce à la moutarde. Une viande tendre et fade, accompagnée d'une sauce agréable. Des carottes en grosses rondelles et des fettuccine accompagnaient ce plat.

Le suprême de volaille Pasadena devait être grillé. Il n'avait pas ces caractéristiques. La viande était tendre et insipide, accompagnée de lamelles de poivrons vert et rouge, dont quelques unes étaient carbonisées. Le plat était accompagné de carottes et de frites. Malheureusement, c'était de « vieilles » frites brunes et froides.

Au dessert, la tarte aux pommes était une belle et bonne pâtisserie, servie sur une crème an-



glaise, qui aurait été parfaite si elle avait été faite du jour.

Le sundae Hollywood est un dessert pour grand gourmand. C'est un banana split magnifié avec banane et ananas, fraises et noisettes, crème fouettée, etc..

Le Crocodile propose sa propre bière. Et cela vaut la peine d'y goûter.

LE CROCODILE  
5414 Gatineau  
733-2125

Escargots aux pousses des bois  
Rissoles mexicaines  
Lapin à la moutarde  
Suprême de volaille Pasadena  
Sundae Hollywood  
Tarte aux pommes Bourdaloue

Menu pour deux, avant vin, taxe et service: \$36.25.

# Bonne fête maman!

NE L'OUBLIEZ PAS LE DIMANCHE 8 MAI

**La Bretelle**  
Apportez votre vin  
Animation musicale  
1974, Plessis,  
Montréal, Québec  
Pour réservations:  
526-5486 - 527-0388  
Brunch à partir de 11 h  
FERME LE LUNDI

**Souper-concert le 10 mai**  
Duo flûte et violoncelle  
Réservez à l'avance

**Casa FERNANDEL**  
Cuisine italienne recherchée

50, rue JARRY Est  
près du boul. Saint-Laurent  
RESERVATIONS: (514) 381-9650

**L'Américain**  
Un vent de Bretagne  
dans la cuisine française!  
Membre de l'A.R.Q.  
(Association des  
Restaurateurs du Québec)

1550, Fullum  
coin  
Maisonnette  
Res.: 523-2551

Fermé le  
dimanche

**Restaurant Le Piémontais**  
Cuisine italienne et française  
FERME LE DIMANCHE  
1145A, rue De Bullion  
861-8122

Membre de l'A.R.Q.  
(Association des  
Restaurateurs du Québec)

**RISTORANTE L'AVENTURA**  
COIN LAURIER  
ET ST-URBAIN

99, AV. LAURIER OUEST  
(Coin rue St-Urbain)  
Res.: 271-3095

**CHEZ BETTER**  
RESTAURANT

SALISSES EUROPEENNES  
ET BIÈRES IMPORTÉES

4382, boul. Saint-Laurent, MI 846-4554  
1310, boul. de Maisonneuve est, MI 525-9832

Chaque samedi  
**GEORGES COULOMBE**  
chante à la  
**Vieille France**  
CUISINE RAFFINÉE  
52, rue Saint-Jacques  
(près Place d'Armes)  
TABLE D'HÔTE  
à partir de \$12.95  
Réservations:  
332-2771 845-1575

**LES CHENÈTES**  
Etabli depuis 15 ans Ouvert 7 jours

UN MERVEILLEUX  
CADEAU  
POUR QUELQU'UN  
QU'ON AIME

★ ★ ★  
Mobil  
Travel Guide  
4 étoiles  
★ ★ ★

2075, Bishop, Montréal  
Réservations: 844-1842

**Chez Queux**  
SUPER BRUNCH  
DE LA FÊTE DES MÈRES  
moitié prix  
pour les enfants \$13.00  
MUSICIENNES  
MENU GASTRONOMIQUE  
DU SOUPER \$24.50  
TABLE D'HÔTE  
à partir de \$13.50  
Stationnement gratuit place Jacques-Carrier  
SALLE DE RECEPTION  
158, rue Saint-Paul est  
866-5194 — 866-5988

Vous allez au Théâtre St-Denis?  
Venez à l'avant-spectacle.

**la sila**  
Le raffinement de la cuisine italienne.

Ouvert à partir de 17 h 30  
2040, rue St-Denis, 844-5083

**La Lucarne**  
d'Outremont  
LE PETIT SPÉCIAL  
de 11 h 30 à 19 h

Le potage  
Le petit filet mignon au poivre vert  
ou les rognons sautés dijonnaise  
ou le filet de sole frais amandine  
ou le filet d'aiglefin frais  
aux fines herbes.

Dessert du jour: 9.50\$  
Table d'hôte le midi  
à partir de 6.95\$  
Salle disponible de 8 à 20 personnes  
Membre de l'A.R.Q.  
(Association des  
restaurateurs du Québec)

1030, av. Laurier ouest  
Outremont Rés.: 279-7355

**MARILENA**  
SOUPER DANSANT  
PISTE DE DANSE

TABLE D'HÔTE  
tous les soirs  
à partir de 13.50\$

Châteaubriand  
ou  
Plateau du pêcheur  
pour 2 personnes  
avec escargots de Bourgogne  
ou salade César  
Comprise: bouteille du chef  
45\$ / 2 pers.

ORCHESTRE SUD-AMÉRICAIN  
RUFINO ESTEBAN  
8760, Langelier  
(Plaza Val Marie, au nord de Métropolitain)  
Stationnement Rés.: 323-1629

LES SORTIES  
QUI «FONDUE»  
BIEN!

**LA FONDERIE**  
BRUNCH DE LA FÊTE  
DES MÈRES

Hors-d'oeuvre  
Rôti de boeuf  
Plats chauds  
Table de desserts

10145, Lajeunesse (coin Sauriol)  
Pour réservations: 382-8234

ou le soir,  
fondue  
en famille.

**La Renaudière**  
Fine cuisine française  
FÊTE DES MÈRES  
OUVERT DES 11 h 30  
DÎNER POUR GENS D'AFFAIRES

Mardi au vendredi ouvert dès 11 h 30 — Fermé les lundis  
Le soir ouvert dès 17 h 30

94, boul. Sainte-Rose Rés.: 622-7963

Vous ne l'oublierez jamais!

Dans une maison de 1810  
**RESTAURANT**  
Fine cuisine française  
Relais gastronomique

Midi: menu spécial  
pour gens d'affaires

Ouvert le midi dès 11 h 30  
et le soir dès 17 h 30  
Fermé le lundi

**La Maison Chavignol**  
3, av. des Terrasses (angle boul. Ste-Rose)  
Ste-Rose, Laval  
Réservations: 628-0161

**BROCHETTERIE VIEUX ST-DENIS**  
Réservez maintenant pour la Fête des Mères

**FESTIVAL DE SCAMPI LAGOUSTINES**

**NOUVEAU**

**SOUPER DANSANT**  
dans une ambiance détendue avec  
**REYNALDO** PIANISTE-CHANTEUR  
du jeudi au dimanche de 18 h à la fermeture

RÉSERVATIONS: 842-2696  
4501, RUE ST-DENIS  
Métro Mont-Royal • Licence complète

**Pacini**  
pour maman...

**Assiette brunch\* \$5.95**  
\*Disponible jusqu'à 14 h.

Pour la Fête des mères,  
**PACINI**, c'est si bon:

- Repas complets pour enfants, 1,99\$
- clown SPAGO, petites surprises
- et, comme toujours, comptoir "Bar-à-pain"™ à volonté.

**Pacini**  
UN AMOUR DE RESTO

688, rue Sherbrooke est, MONTRÉAL • 7473, boul. Lacordaire, ST-LEONARD  
• 6401, boul. Taschereau, BROSSARD • 101, boul. Labelle, ROSE-MÈRE • 845, boul. des Laurentides, L'AVAL  
• 431, Chemin Chambly, LONGUEUIL • 250, boul. Harwood, DORION • 5, rue de Martigny est, ST-JÉRÔME

**Spécial Fête des Mères**  
Bar cocktail, boissons polynésiennes,  
Kon-Tiki.

Kobé remettra un souvenir japonais  
gratuit à toutes les mamans avec ré-  
servation.

**DÉLICES TERRE et MER (POUR DEUX)**  
Crevettes géantes, filet mignon  
et queue de homard 44.95\$ / pour 2

Surlonge Minute et Poulet ou  
Surlonge Minute et Crevettes 15.95\$ / pers.

Menu pour Enfants 7.95\$ / pers.  
aussi d'autres excellents repas.  
Les plats sont servis avec: soupe à l'oignon,  
Kobé, salade verte, légumes, champignons, riz  
frit, dessert (crème glacée ou sorbet) et thé.

LE DIMANCHE 8 MAI  
OUVERT DE MIDI À MINUIT

**KOBÉ**  
Steak Japonais

6720, rue Sherbrooke Est  
Métro Langelier ou autobus 165  
Entrée Métel le Marquis

Réservation: 254-9926

**CASA GRECQUE**  
apportez votre vin

200, RUE PRINCE-ARTHUR EST  
(coin Hôtel-de-Ville)  
842-6098  
Métro  
Sherbrooke

1459, BOUL. ST-MARTIN OUEST  
(Chomedey, Laval)  
Tél.: 663-1031

8245, BOUL. TASCHEREAU  
angle Napoleon,  
Brossard  
Tél.: 443-0323

**Chez nous comme chez vous!**  
spécialités:  
LANGOUSTINES - FRUITS DE MER - STEAKS - BROCHETTES

**FESTIVAL DE FRUITS DE MER**

- 1) Crevettes géantes style Papillons
- 2) Filet de poulet et crevettes Papillons
- 3) Filet de saumon rouge et crevettes Papillons

Soupe - Salade César  
Riz - Patates **11.95\$**

VENEZ FÊTER LA FÊTE DES MÈRES AVEC NOUS  
TOUS LES MARDIS — 7 JOURS PAR SEMAINE  
À NOS 3 CASA GRECQUE  
SPÉCIAL 2 POUR 1 **8.50\$**  
À PARTIR DE  
Lundi au vendredi: 11h à 11h  
Samedi et dimanche: 11h à 10h

**LAVAL SEULEMENT**  
MENU SPÉCIAL 2 pour 1  
tous les soirs de 17h à la fermeture  
du lundi au jeudi

Nous acceptons des groupes de 15 à 150 personnes  
pour toutes les occasions.